

The Voice of the Pontiac for 125 years

Tennis love returns to Pontiac | page 3

THE EQUITY

125th Year, Issue No. 35

Wednesday, August 27, 2008

88 cents



'It's a sad day in Chapeau'

Community mourns as Fred's Hotel burns to ground

WILBUR MCLEAN

Equity Editor
CHAPEAU • The famous Fred's Hotel in Chapeau has been reduced to rubble after a fire early yesterday morning.

The fire began just after 3 a.m. and though the Allumette Island Fire Department responded within minutes, the fire was already too large and the department was unable to contain it.

"We tried to send some guys in but it was too dangerous, their gloves were getting stuck to the floor," said Virgil Dayment, Allumette Island fire chief.

"We had to switch to a defensive attack."

By 9 a.m. Fred's Hotel was already burned to the ground while a neighbouring home had been gutted by the flames.

No injuries were reported.

Jacqueline Lepine, who lived in the house next door with her husband, daughter and five grandchildren, said she was awoken by Fred's owner Odette Godin just after 3 a.m. Godin lived in an apartment above Fred's.

"Odie came and knocked on the window and said the hotel was on fire," said Lepine.

Lepine said 911 was called and a few personal belongings saved before evacuating the premises.

"It went pretty quickly," she said.

Longtime owner of Fred's and the hotel's namesake, Fred Meilleur, is currently in hospital in Toronto.

His daughter had told A-Channel Ottawa Tuesday morning that the family had not yet told Meilleur of the loss of the precious hotel.

Despite having sold the hotel to Godin in 2003, Meilleur was still a regular visitor to the establishment.

Both the Waltham and Chichester-

Sheenboro fire departments were on the scene as well. More than 40 firefighters battled the blaze.

"We did the best we could," said Dayment.

A fire investigator from the Sûreté du Québec arrived at the scene in the morning and will be charged with determining the source of the fire, if possible, a process that could take days.

St. Jacques Street was blocked to traffic most of Tuesday.

A dark smoke cloud was cast over the village of Chapeau Tuesday morning, echoing the gloom expressed by the dozens of people who lined St. Jacques Street to watch the Pontiac institution burn to the ground.

The smoke was visible from as far away as Fort Coulonge.

"It's a sad day in Chapeau," said Dayment.

Allumette Island Mayor Brian Adam said he was informed of the fire at about 6 a.m. while he was in Pembroke helping with the setup of this weekend's fiddle festival and immediately returned to Chapeau.

"It's just a terrible day," he said. "The physical loss is bad but the emotional loss is what will be felt."

Waltham native and current Pembroke resident Dan Duval arrived on the scene and expressed his regret over what had happened.

"I used to travel by horse and buggy to Fred's when I was 12," he said.

Duval said he was in Petawawa when he was told of the fire and immediately drove to Chapeau to see the remnants of the building.

He remarked that his mother's last wish years ago was to eat at Fred's.

"So I took her. She was 74 years old



A classic photo of Fred's Hotel in Chapeau.

The Equity file photo

and she wanted to eat at Fred's. She died two weeks later," he said.

And Ella-Mae St. Cyr's final order at Fred's?

"A ginger ale. That's all she wanted." All sorts of stories and memories were swapped by local residents, many who snapped photographs.

Lepine remained fixated on the scene playing out in front of her, seated on a chair as the senior citizen watched the home she lived in since the age of 12 burn down.

The house was a restaurant for a number of years, first called Martin's Restaurant before becoming Lepine's Catering.

She said she couldn't explain why she remained at the scene six hours after the fire started.

"I don't know. I just can't go away," she said.

"I had my cry... I know there'll be others."

A brief history of Fred's

Fred's Hotel and restaurant was well-known for its t-bone steaks, enormous portions and larger-than-life proprietor, Fred Meilleur.

The hotel was originally built in 1840 by the Maloney brothers. In the early years the building also held a telegraph office and a bank.

The building grew over the years and in 1929 it was sold to Emmett Gray. In 1940 Gray sold it to Edmonde Meilleur and the following year Fred started to work for his father.

In 1943 Fred married Helen Hearty and together the young couple bought the hotel from Edmonde in 1950.

They added a large room at the back where the bar was located and served delicious home-cooked meals in the



Wilbur McLean, THE EQUITY

After an aborted attempt to fight the fire inside, firefighters were forced to battle the blaze from outside and ensure the building burned safely.

dining room where Fred would be sure to chat with all of his customers whether he knew them well or they were just passing through.

Some of the most famous patrons included Jean Chretien's parents, Maurice Richard, Bobby Orr, Eddie Shack and Brad Marsh.

Fred and Helen raised their four daughters and two sons there, some of

whom were very involved in the hotel over the years.

The most well-known was Rollie, whose sudden death in 2002 prompted Fred to sell the hotel the following year.

Long-time employee Godin bought the hotel and did some renovations to the interior and exterior.

With files from Christina Gray and the Pontiac Archives

Y-flying



Christina Gray, THE EQUITY

Jamie Alexander and Jon Gough raced their Y-flyer this weekend during the National Championships in Norway Bay. The nationals are held in different places every year, though Norway Bay is a popular spot because of the width of the river there. For story, see page two.

Mayors mull trash transfer station

MRC council storms provincial rep's office in hopes of pushing for response to Danford Lake landfill

WILBUR MCLEAN

Equity Editor
PONTIAC • Pontiac mayors have less than a month to decide whether to lock themselves into a five-year contract for a garbage transfer station in Pontiac.

Mayors have until Sept. 22 to give a response to a tender submitted by Clarendon entrepreneur Tom Orr after a request for tenders was submitted by the mayors earlier this year.

His proposal offers the mayors two separate cost tables.

In the first, a fixed price of \$147.48 per tonne would be paid to Orr for the tipping price at Lachute, transportation of the waste, transfer fee and taxes.

The second, a variable rate, would start at \$138.90 per tonne in the first year and increase annually to \$156.32

per tonne in the fifth year.

Details of Orr's tender was presented by André Pellerin, who was hired on contract to specialize in the MRC Pontiac's waste problem.

Orr was the only bidder, despite five other firms inquiring about the contract.

The deadline further exacerbates the Pontiac trash timelines as the mayors still wait for an answer from Quebec Minister of Environment, Line Beauchamp, regarding the Danford Lake landfill.

The project has been waiting for the minister's approval or denial since late 2007.

The tender required that the transfer station could be operational within 120 days of approval.

If Orr's tender is chosen on the deadline day of Sept. 22, he would have until Jan. 21 to finish the project, two days after the Jan. 19 deadline for all trench landfills in Quebec to be closed.

Fort Coulonge Mayor Raymond Durocher expressed frustration at discussing the tender publicly and believed council should wait until getting a response from the province regarding Danford Lake before considering alternatives.

"By discussing this matter in public, we're telling the minister, if you turn us down we have a short-term solution," he said.

Allumette Island Mayor Brian Adam countered, "We'd be even more foolish to not consider plan B. I think we have to be thankful that someone in the pri-

vate sector has taken a chance on a five-year contract."

During Monday's MRC Pontiac mayors' council meeting, the mayors abruptly adjourned their meeting at 11:15 a.m. to arrive en masse at the office of Pontiac Member of National Assembly, Charlotte L'Écuyer, in an attempt to pressure L'Écuyer for an answer from Beauchamp.

The 18 mayors, MRC director-general Remi Bertrand, and MRC staff member Nancy Dagenais-Elliott stuffed themselves in a small meeting room at L'Écuyer's Campbell's Bay office, about two kilometres down the road from the John Paul II Community Learning Centre where the council meeting was being held.

Please see TRASH on page two

Rail day planned to promote commuter line

WILBUR MCLEAN

Equity Editor
PONTIAC • Supporters of the proposed commuter rail line that would run through a section of Pontiac should circle Sunday, Oct. 5 on their calendars.

Promoters of the line have designated that day, "Rail Day" and have rented two passenger train cars to travel the route from Walkley Yard in eastern Ottawa to Beachburg, Ont. with proponents, politicians and media in tow.

The trip will serve not only as a test run but as an opportunity to promote the proposed rail line in both the Ottawa and Ottawa Valley media,

according to Louise Donaldson of the SADC Pontiac Community Futures, which is spearheading the project.

"If we get a commuter line established, these people from the city will say, 'Gee, I could move there'. That's what we want," said Donaldson.

The proposed line would begin at the Walkley Yard travelling northwest through Arnprior before crossing the river into Bristol through Pontiac and then crossing back to Ontario at Portage du Fort. The line would then continue to Pembroke.

According to Donaldson's presentation at Monday's MRC mayors' council

meeting, the trip from Portage du Fort to Walkley Yard would take 59.2 minutes with the train travelling at 60 miles per hour, the fastest of the speeds presented by Donaldson.

"We'll be able to feel exactly what the ride is," said Pontiac Warden Mike McCrank of the benefit of the pilot trip for mayors.

Every mayor from Renfrew County and MRC Pontiac or a representative from his or her council is being invited to take part in the day.

The SADC has been meeting with municipalities on the Ontario side of the river about the project and already

have strong support from a number of councils there.

The track is owned by the Ottawa Central Railway.

OCR General Manager James Allen has said repeatedly in recent months that he supports the project.

The trip is scheduled to start at 10 a.m. Oct. 5 with a stop at the Norway Bay Golf Course for lunch before proceeding to Beachburg, then returning back to Ottawa.

The trip is scheduled to conclude at 3 p.m. A narrator will be on board the train, announcing historical highlights and points of interest along the way.

Ottawa River Waterway shutdown being considered

WILBUR MCLEAN

Equity Editor
PONTIAC • The MRC Pontiac council of mayors is considering pulling their support for the Ottawa River Waterway.

The project was an idea to boost tourism all along the Ottawa River from Arnprior to Temiscaming by charging

boaters \$55 to be able to travel the river unimpeded using bypasses at points where the river can't be navigated by water.

A point of information at Monday's MRC Pontiac council of mayors meeting indicated that Chichester Mayor, Donald Gagnon and head of the tourism commit-

tee, "suggests that all the CDE members consider complete closure of the waterway sites".

The issue is scheduled to be discussed at a committee meeting in early Sept.

The bypass locations are at Mohr's Landing across from Quyon, Portage du Fort and Bryson, Chapeau and

Desjardinsville, Rapides des Joachims, Mattawa and Temiscaming.

A number of municipalities on the Ontario side of the river began pulling their funding for the project in recent years as it floundered. MRC Pontiac employee Nancy Dagenais-Elliott said at Monday's meeting she had

been informed that seven people had used the waterway so far this summer.

Pool committee expanded

Two more Pontiac mayors have been added to the Pontiac Pool committee in an attempt to prevent the appearance of favoritism. Mayor Jean-Louis Auger of Campbell's Bay and Mayor

Rick Romain of Mansfield were added to the committee that already includes Shawville Mayor Albert Armstrong at Monday's MRC Pontiac mayors' council meeting.

The project involves a non-profit committee of local volunteers who are hoping to have a pool constructed in

Pontiac. They are currently in the process of creating a business plan but the potential locations had already been narrowed to three: Pontiac High School in Shawville, École Secondaire Sieur de Coulonge in Mansfield and St. John's/L'Envolée school in Campbell's Bay.

There was some dispute at previous meetings as some mayors felt Armstrong's inclusion on the committee could benefit the potential selection of Shawville as the chosen site.

"This is an infrastructure that's probably 25 years too late," said Allumette Island Mayor Brian Adam.



Christina Gray, THE EQUITY Y-flyers, competing in the National Championships, lined the Norway Bay dock on Sunday waiting for the wind to pick up so they could compete in a fifth race. It never did so they gave up around noon. Luckily Saturday had been more successful and they'd managed to hold four good races. Richard and Colin King were declared the winners based on those four races.

No cooperation from the wind for Y-flyers Sunday

CHRISTINA GRAY
Equity Reporter

NORWAY BAY • Sunday was a bust, but Saturday saw four good races for the Nationals of the Canadian Y-Flyers Yacht Racing Association.

They waited until noon on Sunday, said Jamie Alexander, eastern Ontario director for the CYFYRA. But the wind never picked

up so they had to cancel the fifth race, he said.

Without a fifth race, all four races from the previous day would count towards the final score, said Alexander. If there had been a fifth race, each team would have been able to throw out their worst score.

When the decision to call it a day was made, father-son team of Richard and

Colin King came out on top. It was their first time winning, said Alexander.

"(Richard) was pretty happy that he won it with his son. It was a pretty proud moment for him," said Alexander.

Y-flyers are two-person sailboats that are designed for use on fairly calm waters.

Boats can cost anywhere

between \$100 and \$15,000, he said.

The Canadian nationals have been held since at least the 1950s, said Alexander, and they rotate venues every year. The last time they were held in Norway Bay was two years ago.

"Everybody likes it here because it's nice and wide," he said.

Even though there was no wind on Sunday,

Alexander said Saturday had been much more eventful.

"The last two (races) were very windy so it was quite exciting."

The races get pretty intense, he said.

"Everybody's figuring out who's got the right of way and they're yelling at each

other."

He said it gets his heart beating faster than his motorboat ever did.

The average race takes between 35 minutes and an hour, he said.

It all depends on the wind.

"If we race on a day like today it could be much longer," said racer Carl Swail on Sunday.

TRASH: Mayors demand Danford answer

Continued from page one

Bertrand had called L'Écuyer's office beforehand to ask her to visit the mayors meeting but was told by an assistant she was in a meeting and would return their phone call once her meeting concluded.

Upon their arrival at her office, L'Écuyer was standing on the front steps of her office with an assistant and immediately chastised the mayors for not answering her phone call.

"Next time you want me to call you back, make sure you answer the phone. We were just leaving to go to your meeting," said L'Écuyer.

Inside, L'Écuyer told the mayors she was heading to Quebec City Tuesday and vowed if she saw Beauchamp she would meet with her.

"I cannot give you an answer I don't have," she said. L'Écuyer told the mayors their attempts to meet with Beauchamp would be in vain.

"She has had people from across the province wanting to meet with her. She doesn't meet anybody about the garbage. Nobody," said L'Écuyer.

L'Écuyer said she would also discuss the fines being

levied on municipalities for burning trench landfills with Beauchamp, a measure she disagreed with.

"When there's no space there's nothing else you can do," said L'Écuyer.

After about 20 minutes, the mayors left L'Écuyer's office and returned to their own meeting, many of them shaking L'Écuyer's hand on their way out.

Six wards for the Municipality of Pontiac in next election

Municipality agrees to mutual aid with Gatineau

CHRISTINA GRAY
Equity Reporter

PONTIAC • The Municipality of Pontiac will officially have six wards instead of seven at the next election in November 2009.

"I signed the last papers relating to that last week," said Mayor Eddie McCann.

The changes, which have been discussed by council over the past few months, will not take effect until the 2009 election, said McCann. In the meantime, things will stay the way they are.

The changes caused some complaints among ratepayers, but in the end there

weren't enough people opposed to halt the changes. McCann said he was happy to see the changes moving forward.

"I pushed for six seats for a long time and it's the proper way to go," he said.

Since the Mayor isn't required to vote, but may do so in the case of a tie, six seats makes his vote the seventh, and an effective tie-breaker.

As it stands now with seven seats, McCann's vote only breaks a tie if a councillor is absent or abstains.

Mutual Aid Plan
The Municipality of

Pontiac and the City of Gatineau are proposing a mutual aid plan to assist each other in case of an emergency situation.

The plan would be reserved for severe situations that either side couldn't handle alone, said Mayor Eddie McCann.

"The basic idea is that both sides want to help the other," he said.

And they are looking to create the same sort of plans with other neighbouring municipalities, he said.

"It works both ways," he said. "If they need help from

us, we'll be there right away."

There were no incidents that initiated this process, he said. They just want to be as prepared as possible.

Algae in Black Bay

The Municipality of Pontiac is meeting with an engineer to try to figure out what is causing the algae problem in Black Bay, west of Quyon.

Mayor Eddie McCann said they don't know what's causing the algae, but they are looking into it.

"We're looking to see if we can find out what it is," he said.

Business Directory

CLEANING SUPPLIES

Products for
• Hotels • Restaurants
• Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology

Steve or Janey 819-647-2204

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841

Creating a memory that will last forever

COMPETITIVE PRICING

FULLY INSURED - FREE ESTIMATES

Finition d'extérieur
Weathertec 30 Years Experience
Exterior Finishing

Shingles • Metal Roofs • Seamless Eavestrouthing
Skylights • Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal

Payment Plans Available

Clay Rebertz Certified
Quebec (819) 647-6706
Ontario (613) 860-1813
RBQ# 8310-7409-05

NOTAIRES - NOTARIES

PME INTER

Gagné Isabelle Patry
Laflamme & Associés

Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels

Me Mireille Alary
malary@gipl.qc.ca

131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

NOTAIRE - NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

JEAN-PIERRE PIGEON

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

NOTAIRE-NOTARY

CONSTRUCTION

Cletus Pieschke
Entrepreneur général - General Contractor

CONSTRUCTION PIESCHKE

Construction neuve et rénovations
New Construction and Renovations
• Résidentiel • Commercial • Industriel

Estimation gratuite - Free Estimates
Cell : 819-962-6010 # RBQ : 8327-0819-17

WINDOWS AND DOORS

Portes et Fenêtres
Provincial
Windows & Doors

Quality Sales and Service

Windows & Doors
Aluminum & Vinyl Siding
Soffit & Fascia
Seamless Eavestrouthing
Ontario & Quebec

Tel: (613) 223-4950
(819) 647-3606
Fax: (819) 647-3605
Toll Free: 1-888-647-3606
RBQ #8350-850743

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

INTERNET SERVICES

KEYNETZ 613-829-9539

DIAL UP: \$16.95 / month
DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00
WEB HOSTING: From \$49/year

1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm

www.keynetz.com

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

CLEANER AIR

PONTIAC AIR
Residential - Commercial

Nettoyage de conduits d'air et systèmes de ventilation
Air duct and ventilation cleaning

Robert Bastien 819-648-5149
L'île-du-Grand-Calumet, Québec
Fax: 819-648-2187

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que. J0X 2Y0
RBQ #8249-8981-46

AFFILIATED REAL ESTATE AGENT

To list and sell your FARM, WATERFRONT and COMMERCIAL PROPERTY, please call me, I will work for you in the Pontiac
Call Mark James Ryan 613-614-7150

Affiliated Real Estate Agent
La Capitale
1-866-459-7150
www.markjamesryan.com

TREE REMOVAL AND TRIMMING

S & J TREE REMOVAL

Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages
647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

Tennis club returns to Shawville after extended hiatus



Christina Gray, THE EQUITY

Contributors and committee members tested out Shawville's new tennis court on Sunday. Many businesses and members of the community helped raise the funds for the new court and some of them came out Sunday for the official unveiling. They are, from left: John Melioul, Maurice Lamarche, Mark Latreille, John Wootton, Thomas O'Neill, Leona Lalonde and Mike Dubeau. Missing are: Freydoun Homayoufar, John Petty, George Campbell and Melanie Pleschke.

CHRISTINA GRAY
Equity Reporter
SHAWVILLE • It took three years and cost \$27,000 but there's finally a brand new tennis court in Shawville. It would have come soon-

er, but the rainy weather forced a two-month delay, said Mark Latreille at the unveiling on Sunday. The court was paved in early May, but the colouring takes three days to

complete and they had to be sure there was no rain in the forecast before they started the process. "That was a long wait," said Latreille. "(But) what can you do. It's just the

weather we've had." The court was finished by mid-August and club members spent Sunday afternoon testing it out. Dr. Maurice Lamarche, president of the Pontiac Tennis Club, said the court was paid for thanks to many local organizations and citizens. The Western Quebec School Board, Pontiac Fair Board and the municipalities of Shawville and Clarendon were just some of those who contributed to the cost.

The newly paved court is one of three that were built in the 1970s beside Pontiac High School.

Tennis was very popular then so the original two courts were quickly followed by a third to meet the high demand.

It's that third court that has been redone, but because the coloured coating is highly susceptible to scuff marks, the gates will remain locked at all times.

Club members will receive a key with their membership fee and the

gym teachers at PHS will also have access to the court.

One of the rules for members will be to wear non-scutting shoes while playing.

The cost to join will be \$70 for an adult, \$120 for a

couple and \$150 for a family. They haven't decided on a youth price yet, he said.

Lamarche said he hopes to be able to offer tennis lessons for youth in the future. And there is some talk of installing lights and turning the other two

courts into a ball hockey rink or basketball court.

The opening of the new court also signals the rebirth of the tennis club, said club treasurer

Latreille. There hasn't been a tennis club in Shawville since the Shawville Tennis

Club operated in the mid-80s, he said.

With the opening of the new court, he said he's hoping community interest will follow.

"It might take a little bit for people to start playing again," he said.

Jack Graham's memory and dedication honoured at Ottawa Super Ex



Ann Taylor, THE EQUITY

Erin James was presented with the Jack Graham award for dedication and service on Aug. 21 by Graham's widow, Charlene, at the Ottawa Super EX. The award was created last year to honour Jack Graham's years of dedication and service to the Super EX. James worked alongside Graham for six years before he passed away last year.

CHRISTINA GRAY
Equity Reporter
PONTIAC • Jack Graham was certainly there in spirit on Aug. 21 as the Ottawa Super Ex held its annual Pontiac Day.

It was a day started by Graham, said Mick Armitage.

"He was very proud and everyone had to know where the Pontiac was."

Graham, former mayor of Bristol and longtime Bristol resident, was involved in the Super Ex for many years. He died in 2007, but his legacy lives on in the form of an annual award. The award, which honours dedication and service to the Pure Country Pavilion where Pontiac Day takes place,

was presented by Graham's widow Charlene.

This year the award went to Erin James, who worked with Jack Graham for about six years.

"It was an honour (to receive the award) because I worked so closely with Jack," said James who works as a coordinator to keep the Pure Country Pavilion running smoothly.

For Charlene Graham the day was bittersweet.

"I'd rather have him there than be handing out an award," she said.

Jack Graham's dedication to the Super Ex went back many years. He started out as a volunteer in the 80s and by about the mid-90s was hired on as a paid

employee.

Charlene remembered her husband's enthusiasm at getting paid to do something he'd done for free for years.

She also recalled the summer he was diagnosed with cancer. She asked him if perhaps he should stay home from the Super Ex that year and he said no.

It is in honour of that dedication that the Ottawa Super Ex board of directors decided to start an award in Jack Graham's name.

Charlene said she was pleased with this year's award winner.

"I thought she was a very deserving recipient," she said. "I know that (Jack) was happy to have her back year after year."

This year's Pontiac Day featured local talent Adrienne Taylor and Saturday Night Special and many Pontiac businesses displayed pamphlets and answered questions.

There was also a 4-H display, animal display and show ring, said Armitage.

He also said that there are plenty of people from the Pontiac who help out with the Super Ex behind the scenes.

Even though Pontiac Day was well attended this year, Armitage said they hope to expand it even further next year.

"We're going to be approaching businesses a lot sooner," he said.

It's his first year on the job as Agricultural representative for the Pure

Country Pavilion, the job that Jack Graham used to do.

"I've got big shoes to fill," said Armitage.

Ottawa Super Ex took place this year from Aug. 14 to 24.

Lakeside Hotel returns to Portage du Fort

CHRISTINA GRAY
Equity Reporter
PORTAGE DU FORT • Lakeside Hotel is back in Portage du Fort and they held an afternoon of entertainment to celebrate.

The hotel used to be called Lakeside, then it was called River Club, but soon it will be back to Lakeside, according to employee Ted Howard.

"Even though it's on the

Ottawa River," he said.

In honour of the name change, Howard Hayes and special guests Lauren Hall and Darlene Thibault performed on Saturday to a crowd of fans from all over the Ottawa Valley.

"We just thought we'd leave Howard because he's well known," said hotel manager Denise Geremian.

Hayes, who is based in Ottawa, is well-known through his Saturday radio show on CJHR and through other Pontiac event performances like the Country Jamboree this year.

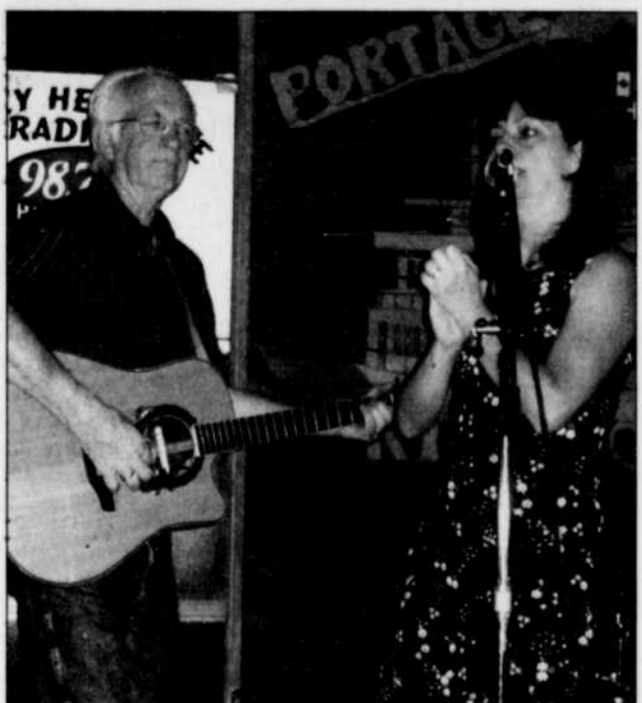
But, he didn't arrive with his regular band in tow.

"My band is on holidays this week so I had to get other guys to fill in," he said.

Ivan Petit, Al Bragg and Dean Howard came through to help Hayes out. His regular band includes Donnie O'Neill, Brian Ostrom, Fred Ducharme and Louis Lavelle.

There was no cover charge to see the performance on Saturday, and the dance floor was open for those who wanted to dance.

"It's always good to see people having a good time," said Howard.



Christina Gray, THE EQUITY

Howard Hayes and Darlene Thibault performed at the Lakeside Hotel in Portage du Fort on Saturday. It was an afternoon of entertainment to let everyone know that the River Club will soon return to its former name: Lakeside Hotel.

ANGLES
COIFFURE
Style that reflects well on you.
819-647-5299
Corner of Victoria & James
Shawville

**Back-to-school
Foil highlights**
\$65.00 (Reg. \$81.55)
until September 6th

**ENGINEERED SEPTIC PLANS
PURE ROCK
LANDSCAPING**

- Interloc driveways
- Patios
- Walkways
- Retaining walls
- Sod work
- Excavation
- Tool and equipment rental

Proud to serve Pontiac
819-648-2796

613-612-2796

**10 years
later ...**
and more good news!

A tenth anniversary must be celebrated in style. To mark ours, we have reserved a \$100,000 fund to help private businesses in operation for at least three years, develop signage and other promotional materials.

You qualify?

For more information contact
Annie Vaillancourt...

by email:
avallancourt.cid@mrcpontiac.ca
or call:
819-648-5689
ext. 128

Pour développer notre avenir - Develop

CD

Expo Shawville Fair AUGUST 28—SEPTEMBER 1, 2008

THURSDAY, AUGUST 28, 2008
JEUDI, LE 28 AOÛT 2008

- 4:00 p.m. Gates open/Ouverture de l'expo
Beauce Carnival midway opens/
Ouverture des manèges
Pony rides/Tours de poney
- 6:00 p.m. Beer garden opens/Ouverture du bar et de la terrasse
- 7:00 p.m. All exhibits open/Ouverture de tous les objets exposés
Miss Shawville Fair/Mlle Expo de Shawville
Truck pull/Tire de camion
Tractor pull/Tire de tracteur
- 8:00 p.m. Official opening/Cérémonie officielle d'ouverture

Desert Heat **George Canyon**

SUNDAY, AUGUST 31, 2008
DIMANCHE, LE 31 AOÛT 2008

- 8:00 a.m. Gates open/Ouverture de l'expo
- 10:00 a.m. Exhibits open/Salle d'exposition/artisanat
Light horse show/Exposition de chevaux légers
Midway opens/Beauce Carnival
Beer garden opens/Ouverture du bar et de la terrasse
Horse Pull/Tire de chevaux

Afternoon Entertainment / Après-midi Concert

- Blarney
- Desert Heat
- Simon Clarke
- Armprior McNab Pipes & Drums

4:00 p.m. Cattle exhibits close/
Fermeture des exposants de bétail

6:00 p.m. Team penning/Compétition de rodéo

7:30 p.m. **Entertainment/Concert-**

- Desert Heat
- George Canyon
- Mick Armitage - (beer garden/bar)

Ambush **Aaron Lines**

FRIDAY, AUGUST 29, 2008
VENDREDI, LE 29 AOÛT

- 9:00 a.m. Gates open/Ouverture de l'expo
- 10:00 a.m. Exhibits open/Salle d'exposition/artisanat
4-H Steer judging/Boeufs jugés
Heavy Horse line classes/
Exposition de chevaux de trait
- 12:00 p.m. Midway opens/Beauce Carnival
Beer garden opens/Ouverture du bar et de la terrasse
- 12:30 p.m. Local 4-H achievement day/
Compétition du club 4-H local
- 1:30 p.m. Maine Anjou, Limousin show/
Exposition des bovins Maine Anjou, Limousin
- 6:30 p.m. Heavy horse show/Exposition de chevaux de trait
- 7:00 p.m. **Entertainment/Concert -**

 - Ambush
 - Aaron Lines
 - Mick Armitage - (beer garden/bar)

7:30 p.m. ATV Pull/Tire de véhicules lourds

8:00 p.m. 4-H Steer Auction/Enchère

Gord Bamford **Prairie Oyster**

SATURDAY, AUGUST 30, 2008
SAMEDI, LE 30 AOÛT 2008

- 8:00 a.m. Gates open/Ouverture de l'expo
- 9:30 a.m. Western horse show/Chevaux Western
- 10:00 a.m. Exhibits open/Salle d'exposition/artisanat
Heavy horse show/Exposition de chevaux de trait
Beer garden opens/Ouverture du bar et de la terrasse
- 11:00 a.m. Midway opens/Beauce Carnival
- 12:00 p.m. Regional 4-H show/
Exposition des jeunes fermières de la région
- 12:30 p.m. Pet show/Animaux favoris

Afternoon Entertainment / Après-midi Concert

- Triple Play

6:00 p.m. Charolais, Simmental, Hereford, Angus shows/
Exposition des bovins Charolais, Simmental, Hereford, Angus

7:00 p.m. Holstein show/Holstein exposition de ferme laitières

7:00 p.m. **Entertainment - Concert**

- Gord Bamford
- Prairie Oyster
- Streamer - (beer garden/bar)

MONDAY SEPTEMBER 1, 2008
LUNDI, LE 1 SEPTEMBRE

No livestock exhibits/Fermeture des exposants de bétail

- 8:00 a.m. Gates open/Ouverture de l'expo
- 10:00 a.m. Exhibits open/Salle d'exposition/artisanat
Show n Shine Car Show / Auto Expo
- 11:00 a.m. Pontiac Firemen's Challenge/
Compétition des Pompiers de Pontiac
- 12:00 p.m. Midway opens/Beauce Carnival
Beer garden opens/Ouverture du bar et de la terrasse
- 1:00 p.m. Demolition derby/Derby de démolition

ALL WEEKEND/DE LA FIN DE SEMAINE

Agricultural information center/
Centre d'information agricole
Handicraft competition/L'exposition d'artisanat
Poultry exhibit/Exposition des volailles
Petting Farm & pony rides/
Exposition d'animaux familiers & tours de poney
Commercial displays/Affichage commercial
Children's entertainment/Activités pour enfants

Beauce Carnival
Beer garden/Bar de la terrasse
Sûreté du Québec
Pontiac Museum/Musée de Pontiac
ATM/Guichet automatique disponible

**PAY ONE PRICE ADMISSION
ADMISSION-UN-PRIX**
AGES 3+ \$10 DAILY/JOUR
AGES 3+ \$15 DAILY/JOUR

"NO TENTING, NO COOLERS, NO LASERS, NO PETS
*AUCUN TENTING, LES ANIMAUX NE SONT PAS ADMIS, AUCUN APPAREIL AU LASER,
LES CONSOMMATIONS PERSONNELLES SONT DÉFENDU SUR LE SITE.

www.shawvillefair.ca

OPINION

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers
Heather Albert Dickson
Roas Dickson
heather@theequity.ca

Editor
Wilbur McLean
wilbur@theequity.ca

Reporter
Christina Gray
equity@theequity.ca

Ad Manager
Katherine Hynes
display@persona.ca

Classifieds circulation
Janey MacDougall
news@theequity.ca

Digital Darkroom
Dave Moore
ads@persona.ca

ADVERTISING
DEADLINE
MONDAY 5 p.m.

Publications Mail Agreement
No. 40010387
PAP Registration No. 08560
Return undeliverable
Canadian addresses to:
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St.
Shawville, QC
J0X 2Y0
819-647-2204
819-647-2206 Fax
www.theequity.ca

Subscription rates
(tax included)
Pontiac - \$29.34
Quebec - \$40.63
Canada - \$37.80
U.S. - \$53.55

Contents copyright 2008
Legal deposit in the National
Library of Quebec

Member of ABC, CCNA,
QCNA & Hebdo Select

"We acknowledge
the assistance of the
Government of Canada
through the Publications
Assistance Program
toward our
mailing costs."



Canada

819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

OUR OPINION | Let's not forget Fred's

It was as though Fred's Hotel was letting Pontiac know that it was leaving.

The smoke that emanated from the St. Jacques Street location where Fred's had stood for so many years rose over the village of Chapeau, extended over much of Allumette Island and was visible from as far away as Fort Coulonge and Pembroke.

Anybody in those areas that looked up Tuesday morning was, whether he or she knew it or not, being told of what had happened at 3 a.m. that morning. The smoke served as a message to Pontiac.

Even in its demise, Fred's Hotel was friendly. While some people lining the streets were in tears, others who had perhaps gotten over the shock were more wistful, recalling memories of meals and parties gone past.

As one person said, "Fred's is known as Chapeau". It's ironic that for so many years, the official name — the one that appeared on much of the paperwork — was "Chapeau Hotel".

Did anybody ever refer to it as that? Unlikely. One wonders what the reaction would have been if somebody asked a local for directions to "Chapeau Hotel", rather than Fred's.

Two years ago, the most recent owner of Fred's, Odie Godin, considered closing the dining room of Fred's, home to arguably the most famous steaks in the Ottawa Valley.

She had been mandated by provincial inspectors to undergo major renovations to get the building up to code and had opted instead to shut down the restaurant, to avoid the hefty cost.

Upon word of her decision, Godin was bombarded by community members who begged her not to close the restaurant, a place filled with memories for all of them. So, then, Godin kept it open but warned the community against taking Fred's for granted.

Now is another time for reflection and memories. Just about everybody in upper Pontiac identified with famous Fred's. Its walls inside were like a history lesson with so many photographs, songs and artifacts contained within it.

While those may be gone forever, the family members and events portrayed by them should always be recalled.

It's unfortunate that it takes an incident such as this for memories to become prominent again. For example, one former Chapeau resident explained to THE EQUITY that Fred's used to contain a holding cell for criminals that was used by the town cop decades ago.

THE EQUITY's favourite piece of nostalgia inside Fred's was an uncredited song, entitled *Chapeau*, which contained a verse about Fred's.

That verse went like this:
"And perhaps you will be looking
For a place to spend the night
Or maybe taste a glass of ale
And have yourself a bite
Well, Fred Meilleur will greet you
He's a perfect host to know
When it comes to good cooking
Brother, that's the place to go".
Rest in peace, Fred's Hotel.

WM

Wilbur McLean, THE EQUITY

Aren't we all



ENVIRONMENTAL FORUM | Summer — At long last!

Many Pontiac residents are excited about this coming weekend's Shawville Fair, and rightly so. However, fair season usually marks the end, not beginning, of summer weather. With the torrential rains and unseasonably cool temperatures we've endured this summer, field crops as well as people's home vegetables, fruit and flower gardens haven't received summer's usual heat units. (Neither have we...)

At long last, this past weekend we were treated to sunshine, blue skies and warm breezes. It was cause for celebration, so I spent the weekend at our family cottage with my husband and a friend. We paddled our canoe about the lake, swam, paddled some more, and snorkelled in the shallows looking for sunfish and bass. Our lazy summertime activities were topped off with a barbecue, pot-luck meals, chilled beer and card games.

Ah... those heady days of summer... Too bad it's the end of August — and our first few days of summer!

Haying time

Naturally, Pontiac farmers are deeply connected to the whims of the weather and this year's late haying time has posed considerable frustrations. For instance, although the first cut of hay normally comes off our field in the beginning of July (often the first week of that month) it was only last Thursday, Aug. 21, when the first crop could be cut, then baled on Friday. This marks the first time in the 19 years we've lived at Spiritwood Farm that our hay has been cut so late, and some tell us it's the first time it's ever been so late.

In fact, on Sunday evening when I called Erwin Mohr for permission to publish the photograph of him baling our hay to accompany this column, he said, "Sure. But be sure to mention the date! In 20 years we'll want to remember this." (See photograph: What's



Katharine Fletcher

wrong with this picture? — What's wrong is the date: the date ought to be something like July 6 for first cut of hay.)

Often, farmers hope to get two cuts of hay, this won't happen this year for many, including us, and I wonder what consequences this will bring to our Pontiac agricultural professionals.

I only have two horses which depend upon 16 to 18 large round bales of hay per winter. However, two of my Steele Line neighbours have rather larger numbers of dairy or beef cattle herds which number in the hundreds. People are telling me, "Oh, you'll have hay, but the nutrition's shot. You'll have to supplement."

With only two horses, I can manage this and it won't break my pocket book. And although I imagine Pontiac farmers will take it all in stride as they always seem to do, I can only imagine the extra costs they'll bear, supplementing and, in some cases, perhaps purchasing hay. I recall Pontiac farmers demonstrating their characteristic generosity a few years ago when they shipped hay out west, when Prairie farmers' yields failed. Do any of our local farms need such support, this year?

Hay is one thing. Other crops are similarly affected, too. I'm thinking of some of the oat fields I've seen about the countryside. The sometimes torrential rain and high winds have flattened irregular patches of many fields of grain such that I wonder how the crop can possibly be harvested — and whether moulds will have set in to render it useless.

Home garden crops

If you are a gardener, you understand how weather affects what you are growing. Whether you have a patch of begonias around your front step — or a large vegetable and perennial garden such as I have, we all recognize that some years are good for some things

while other plants don't do at all well.

Tomato woes

Although the greenhouse-raised tomatoes I bought from Quyon's Hillside Nursery at last Saturday's Pontiac Farmers' Market in Shawville are ripe and delicious, my own are lacklustre. The yield is pathetic, some plants are only bearing eight or so fruit and those which have reddened don't taste as luscious as other years' crop. I'm not alone: neighbours and Pontiac friends recount similar disappointments, as do friends in Ottawa.

Meanwhile, other crops are doing well. Leeks are chubby; peas gave an amazingly long and productive yield; carrots, green and hot peppers as well as beets are prospering. Grapes look promising — although we've had to cull some mouldy ones because of the rain.

Gardening: always more to learn

I'm a keen gardener and I know many of you are, too, so you may be interested to learn that Just Food is offering a seed-saving workshop which you still may have time to attend. Here's the pertinent information:

Seed-Saving Workshop

Wednesday, Aug. 27, 6:30 - 8:30 p.m.
Just Food is offering a seed-saving workshop hosted by Greta from Greta's Organic Seeds. Now is the time to get out in the garden and save seeds for next year. Greta will teach you some of the skills needed to rely on your own seed sources. Begin learning the lost art of seed-saving. Location: 280 Metcalfe St., 5th Floor, Ottawa. Cost: \$5.00 or pay what you can. For more information: http://www.spottawa.on.ca/ofsc/en/community_garden_network.asp
To register contact Terri at info@justfood.ca or call 613-236-9300 x301

Katharine Fletcher is a freelance writer based north of Quyon, Quebec. Her latest book is *Capital Rambles: Exploring the National Capital Region — find this and her other guides at regional bookstores.*

Good thing I've saved my winter white | Christina Gray

SHAWVILLE • Was it just me or did winter send a little taste of the cold to come our way last week.

I barely slept one night it was so chilly. And Wednesday night three-pitch had a decidedly less summery feel to it.

I've already added socks to my nighttime wardrobe and it's still August. A disappointingly early start to the cooler seasons after an already disappointingly cool summer.

How disappointing.

Some of the trees have already started to change and pretty soon we're going to have to think winter tires and jackets again.

But that sounds less depressing than usual. I mean, if it had been a wonderful, warm summer full of outdoor memories of water and sand, maybe I'd be sad to see the summer go. But with memories of a summer stuck indoors because of storm

after storm, I say bring on winter.

I'm ready for pretty snow falls, unsexy snow pants, skating and skiing.

And how about tea by the fire, banana bread and mulled wine.

Sounds good to me.

At least this year I didn't have time to get a tan. That means I won't have to watch it fade into winter with the weather. I'm still wearing my winter white from last year, so bring on the snow! I'm ready.

Railway crossing regulations

Dear Editor,

(Re: Fix railroad crossings, by Paul Hinch, Aug. 13 edition of THE EQUITY.) Thank you for taking the time and interest in the condition of the level crossings in your area. With regard to the public crossing at grade at Heath Road, regulations require that a whistle post be located one quarter of a mile from the public crossing grade. Posts are erected on both sides of the public crossing at grade as required by Transport Canada regulations. The regulation requiring the sounding of the whistle signal is as follows:

"Trains exceeding 44 MPH must sound whistle signal 1/4 mile before each public crossing, to be prolonged or repeated, until the crossing is fully occupied. Note: A whistle post will be located 1/4 mile before each public crossing where required. Movements operating at 44 MPH or less must sound whistle signal to provide 20 seconds warning before entering the crossing and continuing to sound whistle signal until crossing is fully occupied. Exception: Engine whistle signal is not required when manual protection is provided, or showing equipment other than a snow plow over a crossing protected by automatic warning devices." Therefore if the speed is less than 44 MPH it is

not a requirement to sound the engine whistle signal at the whistle post but the whistle must be sounded at least once and for a duration of at least 20 seconds until the public crossing at grade is occupied.

Audits and observations are conducted on a monthly basis to monitor Ottawa Central Railway (OCR) crews. Downloads of locomotives are performed on a regular basis to verify speed of train and when engine whistles are blown throughout the year to insure compliance with the rules. Inspectors from Transport Canada are present on the property throughout the year to see that our employees are in compliance with the rules.

An interesting statistic, according to the Transportation Safety Board, is the number of accidents at railroad crossings have gone down by 75 per cent from 826 accidents in 1980 to 209 in 2007... mainly because of public education and improved signage and visibility at crossings.

We thank you for your safety concerns for the Heath Road crossing and will continue to monitor vegetation for sightline visibility and crew compliance with Transport Canada rules.

James D. Allen
General Manager, Ottawa Central Railway

Secret review of Canada Post

Dear Editor,

Lawrence Cannon, Minister responsible for Canada Post has announced a review that will determine the future of universal, public postal service. This review is pretty much a secret review and it could be very bad news for communities like Pontiac, Shawville, Bristol, La Pêche, Cantley, Chelsea, Val-des-Monts, Maniwaki, Masson-Angers and Buckingham.

Cannon's review is examining three very basic and important questions: What postal services should people receive? Who should provide them? And should Canada Post continue to have an exclusive privilege to handle addressed letters, or should the letter market be open to competition?

Anyone who thinks that a little competition never hurt anyone might want to take a closer look at how our postal system actually works. Canada Post has an exclusive privilege to handle letters so that it is able to generate enough money to provide affordable postal service to everyone, no matter where they live.

While the exclusive privilege isn't often discussed, most people seem to like what it does. In fact, 91 per cent of respondents to an Angus Reid poll said universal postal service at a uniform rate is one of the really great things about Canada Post.

Unfortunately, our popular and egalitarian one-price-goes-anywhere service could disappear. If the government decides to eliminate our post office's exclusive privilege as a result of its review, Canada Post would almost certainly face a downward spiral. Private sector competitors would focus on profitable areas and services, leaving unprofitable parts to our public post office. With fewer profits, Canada Post would find it increasingly difficult — and eventually impossible — to provide uniform and affordable service, especially in rural and remote parts of the country.

Even though the Conservative government's review could change the very nature of our postal system, the Tories are not holding public hearings or doing much to publicize their examination of Canada Post. They issued a media release asking for submissions by Sept. 2, 2008. The review's advisory panel, which is scheduled to report to the government in December 2008, is contacting "major stakeholders".

The fact that the government is not holding public hearings and is proceeding at a breakneck pace with its review suggests that it is not really interested in hearing from the public, who are the real owners and stakeholders of our post office.

It is also disturbing that the chair of the review has written a book titled *The Politics of Postal Transformation* which recommends that the federal government eliminate the exclusive privilege. Aside from the obvious, it is disturbing because the few countries that have fully removed their post office's exclusive privilege or monopoly on letters have suffered. They now have fewer jobs, less service and higher postal rates for people and small businesses.

As is, our basic postage rate currently ranks as one of the lowest in the industrial world. Letter mail is secure, cheap, on time 96.1 per cent of the time and delivered to everyone at a single price. In a recent national poll, Canada Post surpassed the CBC and the Supreme Court as the most trusted federal institution in Canada.

This is not to say that our post office is perfect. But it is worth noting that it will be difficult for Canada Post to improve service if the government eliminates the mechanism that funds public postal service — the exclusive privilege.

If you like your secure, trusted, affordable and universal postal service and think that Minister Cannon is trying to fix something that isn't broken, contact him (postage free) at 127 Joseph Street, Gatineau, Quebec, J8L 1G1 and speak your mind. You might want to remind him that the last time the Conservatives were in office, they closed about 1,500 rural post offices before being stopped by public outrage and an election defeat. Don't forget to mention that a speedy review without public hearings is hardly a democratic way to decide the fate of our publicly-owned post office.

Denis Lemelin

President of the Cdn. Union of Postal Workers

Gods and dictators

Dear Editor,

Many of you probably don't know that our municipal representatives at the MRC Pontiac have voted on an animal control by-law. This by-law aims to control the problems that many towns have with roaming dogs and cats and all the consequences related to such a phenomena. I do agree that something must be done to resolve this problem that affects mainly the towns of our MRC.

It is my understanding that this was done because the Q.P.P. has asked the MRC to elaborate a by-law that would be common to all the municipalities of the Pontiac and therefore, it would be easier for the competent authorities to implement such a by-law.

In principal, I agree with such a by-law but some serious concerns on the way this was done and the content of this by-law have arisen.

First, this by-law was created in collaboration with the Q.P.P. and the Pontiac MRC. How can that be, to my knowledge it isn't part of the Q.P.P. mandate to create or dictate what should be or should not be in a by-law (www.msp.gouv.qc.ca).

Secondly, before passing such a by-law that concerns all tax payers of a MRC, should the public be informed using the proper channel such as public notices in the local media. This was not done and the public did not have a chance to have a say on the direction this by-law should take. Are we part of a democratic society or are we part of a dictatorship? Ladies and gentlemen of the Pontiac MRC, you have proceeded as dictators in this case!

What about the content of this by-law? The public can have access to a copy of this by-law at their municipality offices or on the Pontiac MRC's website (good luck, it took me almost an hour to find it).

If you are an animal lover like many of us are, you will be shocked to read what is included in this by-law. This document is an outrage to our rights to privacy and to our rights to enjoy the ownership of domestic and permitted exotic animals (dogs, cats, birds, reptiles, etc.).

This by-law should seek to eradicate the source of the problem which is in my humble opinion, the irresponsible animal owners. They are the ones that this by-law should consider not the animals nor the responsible animal owners.

Article 4.2 of the by-law stipulates that no person may keep more than five animals in a dwelling (three dogs maximum and two other species). I can see this in a town but in a rural area or a hamlet? What about the people who are owners of reptiles or amphibians that are contained in aquariums or vivariums? Are these a threat to the peace or the people living in a town?

Article 6.12.12 and the section 11 of the by-law considers a nuisance and offense punishable of the penalties laid down in the by-law (4200 - \$1000) if the keeper or owner of animals do not permit the competent authorities to investigate any place or building (house, barn, etc.) to verify compliance with this by-law. Is the Pontiac becoming a police state where your freedom and privacy has no meaning to the competent authorities?

The Charter of Rights to which all of us (provincial, federal and municipal governments included) are bound to respect stipulates:

- Article 5: Every person has a right to respect for his private life 1975, c.6, s.5
- Article 7: A person's home is inviolable 1975, c.6, s.7
- Article 8: No one may enter upon the property of another or take anything therefrom without his express or implied consent. 1975, c.6, s.8
- Article 46.1: Every person has a right to live in a healthful environment in which biodiversity is preserved, to the extent and according to the standards provided by law. 2006, c.3, s.19

Finally, to add the absurdity of this by-law, are the articles 6.13 and 6.14 that are aiming at the extinction of targeted species of dogs because they're considered by the Q.P.P. and the Pontiac MRC as dangerous and vicious dogs (Bull Terrier, Staffordshire Terrier, American Pit Bull Terrier, American Stafford Terrier, Rottweiler, Doberman Pinscher, Mastiff and Bull Mastiff). Again it is not the breed that is dangerous, it's the owners of these breeds that are the problem. What about the article 46.1 of the Charter or Rights that gives to right to the existence of biodiversity of our environment? Are the Q.P.P. and the Pontiac MRC considering themselves so powerful and godly that they can decide which species have the right to live or not? Can we ask the Pontiac MRC to add to the list of prohibited dogs the German Shepherd that the Q.P.P. uses as tracking or law enforcement animals? Do the criminals of our society have the right to ask that these dogs be added to the list because they are dangerous to them?

Seriously ladies and gentlemen of the Pontiac MRC and the Q.P.P. I was born in a democratic, compassionate and caring country that we call our homeland and where our freedom and privacy is what made us what we are. Keep it that way!

Robert Quesnel
Clarendon

125 years of THE EQUITY

Dear Editor,

Thank you for the insert that was included in my Aug. 13 EQUITY. I have not enjoyed reading a newspaper as much as this in a long time. It was like watching a period movie. The news coverage from all over the world was intriguing and historic. Spent a very rainy Sunday afternoon curled up on the couch enjoying every article, laughing out loud at some of the wording of our ancestors and forefathers. It was delightful and a keeper. I hope more of these inserts will find their way into our weekly papers in the future. Thanks.

Margo Kilroy

Congratulations on your 125th

Dear Editor,

Community newspapers are founded on a basic principle that a good local newspaper provides its community with a forum and a voice. The award winning EQUITY has selflessly reported on the everyday lives of citizens, documented the ongoing history of the community, and played a vital role in maintaining its very identity. It can be proudly said that THE EQUITY provides a constant reflection of the community itself thanks to the unrelenting efforts of its owners and staff.

The Quebec Community Newspapers Association thanks and salutes THE EQUITY on this milestone anniversary and for THE EQUITY's many important contributions to the community and to the Quebec Community Newspapers Association.

Greg Duncan
Executive Director
Quebec Community Newspaper Association

125 years of news from the Pontiac

THE WAY WE WERE

Compiled by Heather Alberti-Dickson Publisher

25 Years Ago

August 31, 1983
1983 STEAM AND GAS SHOW: The Pontiac Steam and Gas Association held their 9th annual steam show on Aug. 25-27 four miles east of Shawville. There was a large variety of exhibits and events on the grounds which were enjoyed by all. The only unfortunate event of the weekend was the weather which was somewhat uncooperative on Thursday and Friday nights with showers infringing on the programs.

SHAWVILLE ROAD RACE ATTRACTS 68 RUNNERS: The weather changed from overcast and muggy to sunny and muggy Saturday as the fifth annual Shawville road race got underway. Sponsored by the Shawville Recreation Association, the road race joined the Circuit de Course a pied de l'Outaouais this year and attracted 68 competitors - exactly twice as many as last year.

finals against Shawville for the Upper Ottawa Valley Baseball League Championship and the Johnston Cup.

75 Years Ago

August 31, 1933
LOCAL NEWS: Many have remarked as they have passed the local cemeteries how much they have been improved this year. The long grass and brush along the fences has been taken away, the front iron fences painted, preparations made for a new fence along the west side, and a caretaker has been continuously at work keeping the plots, roads and paths free of weeds and long grass.

Clarendon elementary schools and Shawville high school will reopen on Tuesday, Sept. 5, and the school board and teachers request that all prospective students attend so that they may be advised of the proper books to order and the arrangement of classes.

We are pleased to report that our townspeople, Miss Margaret Chisnell and Mr. C.J. Caldwell who have been surgical patients at the Renfrew and Ottawa Civic Hospitals have returned to their homes much improved in health. We are also pleased to say that favourable reports have been received from Mr. George Young and Mr. Lennon Thompson, who have recently undergone operations for appendicitis at Ottawa and Renfrew hospitals.

50 Years Ago

September 4, 1958
POLICE NEWS: Francis Lanthier, Harvey Lanthier, Larry Lanthier and Jackie O'Donnell, all of Pembroke were fined \$50 each and ordered to pay the court costs or spend 15 days in jail, on a charge of having thrown bottles from a motor vehicle in motion in the village of Chapeau.

LOCAL NEWS: Jack Graham, 17, son of Mr. and Mrs. Hillis Graham, came fourth in the finals of the cattle judging contest at Sherbrooke. Jack and cousin Jim, also 17, represented Quyon Calf Club. They were the only Pontiac boys at Sherbrooke. Jack will go to the Royal Winter Fair at Toronto with all expenses paid. Quyon defeated Sheenboro on Sunday by a score of 11-4, to enter the

100 Years Ago

September 3, 1908
LOCAL NEWS: The work of laying the concrete sidewalk of the north side of Main Street commenced on Wednesday last with Mr. Jack Levesque in charge.

After a long illness Mr. Patrick Killoran, an old resident of the rear of Bristol township, passed away since our last issue.

Mr. Edward Dale of the 5th line, Clarendon, had the misfortune of losing his dwelling house by fire on Wednesday morning last. It seems the fire originated in the loft of the summer kitchen and was not observed till it had advanced beyond the extinguishing point. The men were out in the barn at the time and when their attention was drawn to it the fire had gained so much headway that nothing could be done, but undertake the removal of the effects from the house, in which they were fairly successful with the assistance of the neighbors who hastened to the scene when the alarm was given. The house, which was a grouted building, burnt slowly, thus affording time to save most of the contents.

Several dogs were poisoned in the village last week, among them a valuable hound belonging to W.A. Hodgins. Setting out poison in as public a place as this appears to have been deposited is a pretty serious matter and if the party who did it were found out, things would be made decidedly uncomfortable for him. It is generally conceded now that the harvest throughout this county is the poorest that has been cut for many years. A large number of farmers, it is said, have not half an average crop, and there are some whose returns will not exceed the grain sown last spring. The steam threshing outfits will certainly not require to do any other time stunts this season.

An exchange advocates a plan whereby young ladies attending church in the evening can register their names in the church vestibule, so that the young men who are in the habit of lingering around the church door can see whether or not their best girl is present, and thus set a troubled brain at rest. The plan would undoubtedly be a great convenience and might be

made a source of revenue by charging the boys 10 cents a look.

125 Years Ago

August 30, 1883
LOCAL NEWS: We have good authority for stating this week that the government engineer will be here shortly to inspect the proposed site of the bridge between this village (Bryson) and Calumet Island.

The crops at Vinton this season are most beautiful. Everyone speaks of a large return, and particularly of the wheat crop. Many thought that the wheat would have been entirely destroyed by the weevil, but Providence has otherwise ordained, for almost every field looks as rich as might be expected.

A terrific thunderstorm passed over this village on the evening of Wednesday last, without, fortunately, causing any very serious damage to property. The rain fall was of short duration, but very heavy, and the thunder and lightning was really appalling to the ears and eyes of the populace.

The steamer Sir John Young is again busy with the towing of saw logs, and an occasional square timber raft.

The Rev. Father Ferreri of Vinton still continues to advance the interests of his parishioners. Notwithstanding the fatigue of the recent picnic, in aid of the church, he is now engaged at the brickery of the presbytery. Already 14,000 are on the ground, and the work will be begun in a few weeks. Father Ferreri is no doubt to be congratulated on his enterprising spirit, and at the same time, it may be said with credit to his parishioners that his good success in all his undertakings much depends on the hearty cooperation of his congregation. It is to be hoped that ere long the parish of Vinton will assume an aspect that it never had in the past.

New snow tire law clarified

WILBUR MCLEAN
 Equity Editor
PONTIAC • To be sure of compliance to a new law requiring snow tires on all passenger vehicles in Quebec, Pontiacers need to know one thing: look at the symbol. The province has defined a snow tire as one that contains a triangular symbol with a snowflake inside, positioned somewhere on the tire. Also acceptable but only until 2014 are tires that contain any of the following words somewhere on them: arctic, blizzard, ice, LT, stud winter. Tires that contain the word

"snow" are accepted but an important distinction is that those with the words "mud and snow" will not qualify. However, a tire that has the words "mud and snow" alongside the triangular snow symbol is acceptable. "The symbols supercedes everything else" explained Lieu. Alain Langevin of the Sûreté du Québec Pontiac detachment. As of 2014, only tires that have the triangular snow symbol will be accepted. The provincial government passed a new law last year making snow tires mandatory for all drivers of passenger vehicles in

Quebec. All four tires on a vehicle must be compliant. The law will be in effect between Dec. 15 and March 15 each year. It applies only to vehicles licensed in Quebec so visitors or part-time residents from other provinces need not comply. Lieu Langevin outlined the new law to the mayors of the MRC Pontiac council Monday, after being asked by a number of people for clarification. Some mayors explained that they had lots of residents asking questions about the new law. "We're trying to get every-

body prepared for winter," said Lieu. Langevin. Quebec was the first province to pass such a law. Some estimates indicate 90 per cent of drivers in Quebec already switch to winter tires each year. Snow tires are mandatory in many northern European countries including Sweden, Finland and Norway. Originally, the law was going to be in effect between Nov. 15 and April 15 each year but that time period was since shortened. According to provincially kept statistics, 717 people died in road accidents in Quebec in 2007.

LA COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUEBEC aimerait souhaiter un bon retour à l'école à tous les élèves, les enseignants et le personnel. Nous vous souhaitons le meilleur des succès pendant l'année scolaire qui vient. Nous désirons rappeler à tous les automobilistes que la plupart de nos élèves retourneront à l'école le 28 août. Certains s'y rendront à pied et les autobus scolaires seront à nouveau sur la route. Arrêtez-vous quand les phares d'un autobus scolaire clignotent; respectez les limites de vitesses dans les zones scolaires et immobilisez votre véhicule pour permettre aux élèves de traverser la rue aux passages pour piétons. Visitez notre site Web à <http://wqsb.qc.ca> pour un aperçu des règles et procédures de sécurité. Ensemble, nous pouvons veiller à ce que nos enfants arrivent à l'école et retournent à la maison en toute sécurité. Donné à Gatineau, Québec le 20 août 2008 Mike Dawson, directeur général

THE WESTERN QUEBEC SCHOOL BOARD would like to welcome all students, teachers, and staff back to school. We wish you every success in the coming school year. We would like to remind all drivers that on August 28th most of our students will be returning to school. Some students will be walking and school buses will be back on the roads. Please ensure that you come to a full stop when school bus lights are flashing, respect school zone speed limits and stop for students to cross the road at crosswalks. Please visit our website at <http://wqsb.qc.ca> to review safety rules and procedures. Together we can ensure that our children arrive at school and return home safely. Given at Gatineau, Québec August 20, 2008 Mike Dawson, Director General

Store Wide Back to School Clearance Sale

Labour Day Long Weekend August 29th - September 1st

SAVE UP TO 85%!!

on selected items

KID'S Clothing for Every Season
20% - 63% OFF
 Prices start at **\$9.95**
 Sizes 4 - 14

Athletic Wear
\$4.95 & up
 Ultra Wicking T's, Bra Tops, Warm up Jackets, Shorts and MORE!

All Soft Shell
60% OFF
 Limited Sizing

Rain Wear
\$19.95 & up
 New Styles are Here!

Huge Selection of Men's & Women's Button Front Shirts
\$14.95 & up

Winter Jackets & Vests
SAVE up to 78%
 Insulated, Downfilled Shells & Fleece

1st TIME ON SALE! Corduroy Pants & Wool Sweaters
\$49.95

Cool Accessories
 Stainless Steel Water Bottles, WigWam Socks, Chums Key Chains & Ryder Sunglasses

"ONTARIO'S OUTDOOR OUTLET"

Store Hours: Monday - Saturday: 9-5 Sunday: 11-5

THE BLACK WATER FACTORY STORE

Foymount, Ontario ~ (613) 754-2596

27

27

27

Opération Sabot 2008 Première bilan

LA PÊCHE • Le lundi le 25 août, toute la journée et même en début de soirée, les policiers du Service de la Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais avec l'aide d'un hélicoptère des forces armées canadiennes ont sillonné plusieurs endroits afin de trouver des plantations de cannabis.

Jusqu'à présent, 23

endroits ont été vérifiés et deux (2) perquisitions ont été effectuées. La première sur le chemin du Lac Lauvignon à La Pêche (secteur East-Aldfield) où nous avons retrouvés 150 plants et procédé à l'arrestation d'un homme de 44 ans. Nous avons aussi perquisitionné sa résidence où de l'équipement servant à la

culture fut saisi. Celui-ci doit comparaître le 19 novembre prochain.

Pour ce qui est du 2e endroit, nos policiers ont investi un marécage en pleine forêt et ce à plus d'un (1) kilomètre du chemin Lionel-Beausoleil et ce toujours à La Pêche (secteur Lac des loups). 361 plants matures furent retrouvés.

Cette plantation serait aussi reliée à l'homme arrêté.

Plusieurs autres sites doivent être visités.



Investissement de 4,8 M\$ Bientôt 35 nouveaux logements abordables à Gatineau

GATINEAU • La députée de Pontiac, madame Charlotte L'Écuyer, au nom de la vice première ministre et ministre des Affaires municipales et des Régions, madame Nathalie Normandeau, a procédé à la pelletée de terre officielle soulignant le début des travaux de construction de la Coopérative d'habitation Le Triède, qui offrira 35 nouveaux logements à des familles à faible revenu de Gatineau et des environs.

La construction de cet immeuble, qui nécessite un investissement de 4,8 millions de dollars, est réalisée grâce à la participation de partenaires publics et communautaires. Près de 2,5 millions de dollars ont été

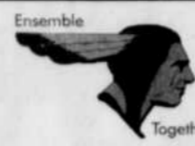
accordés en vertu du programme Logement abordable Québec par la Société d'habitation du Québec (SHQ) et plus de 740 000 \$ par le milieu. De cette dernière somme, quelque 620 000 \$ ont été offerts par la Ville de Gatineau.

Le gouvernement du Québec se fait un point d'honneur de mettre davantage de logements abordables à la disposition de l'ensemble de la population à faible revenu. C'est pourquoi je suis très fière de l'appui financier qu'il apporte à ce projet d'habitation qui permettra à de nombreuses familles de profiter d'un milieu de vie agréable et propice à leur épanouissement », a déclaré madame

L'Écuyer, en présence notamment de monsieur Marc Bureau, maire de Gatineau, et de monsieur Mario Cardenas, président du conseil d'administration de la Coopérative d'habitation Le Triède de Hull.

Souignons que depuis avril 2003, quelque 700 logements communautaires ont été réalisés, ou sont en voie de l'être, dans la région de l'Outaouais, ce qui représente des coûts de réalisation de près de 74 millions de dollars.

Rappelons enfin que grâce aux crédits additionnels de 132 millions de dollars prévus dans le budget adopté récemment, le gouvernement a porté son objectif de réalisation de logements à loyer abordable, communautaires ou privés de 22 000 à 24 000.



L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
de la Corporation de développement économique (CDE) du Pontiac se tiendra mardi le 2 septembre 2008 à 9 h 15 à l'École Jean-Paul II situé à 10 rue Leslie à Campbell's Bay.
En espérant vous voir en grand nombre.

THE ANNUAL GENERAL MEETING
of the Economic Development Corporation (CDE) of Pontiac will take place Tuesday, September 2, 2008 at 9:15 a.m. at John Paul II High School situated at 10 Leslie Street in Campbell's Bay.

Hope to see you in large numbers.



OFFRE D'EMPLOI Secrétaire administrative

TransporAction Pontiac est un organisme communautaire à but non lucratif qui gère un système de transport adapté et collectif pour la population du territoire de la MRC Pontiac ainsi que de la municipalité de Pontiac.

RÔLE

Sous la responsabilité du directeur vous assumerez certaines tâches administratives de l'organisme.

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS

- Rédaction, conception et production de documents et rapports à partir de directives générales;
- Rédaction des procès-verbaux et suivis des réunions du conseil d'administration;
- Suivi des comptes payables et recevables;
- Entrée des données et toutes autres tâches connexes à la bureautique.

APTITUDES RECHERCHÉES

- Initiative et un grand sens des responsabilités;
- Sens de l'organisation et de la planification;
- Professionnalisme et respect de la confidentialité;
- Leadership, flexibilité, grande capacité d'adaptation et d'autonomie.

SOMMAIRE DES COMPÉTENCES RECHERCHÉES

- Diplôme d'études professionnelles ou collégiales en secrétariat, administration et / ou en comptabilité. Toute expérience jugée pertinente sera reconnue;
- Minimum 3 ans d'expérience;
- Bilinguisme : très bonne connaissance du français et de l'anglais tant à l'oral qu'à l'écrit;
- Maîtrise du logiciel Simple Comptable et avoir une facilité à apprendre de nouveaux logiciels.

CONDITIONS DE TRAVAIL

- Rémunération : 13 \$ à 15,50 \$ / l'heure;
- 35 heures semaine, poste permanent;
- Entrée en fonction : 15 septembre 2008.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae et une lettre de motivation avant 12h le 5 septembre 2008 par courriel, courriel ou télécopieur :

Robert Dupuis, directeur
1226A, route 148

Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0
Tél. : (819) 648-2223 Télécopieur : (819) 648-2174
Courriel : transporaction@personainternet.com



OFFRE D'EMPLOI



Le développement socio-économique est au cœur de nos préoccupations.

Les municipalités de Fort-Coulonge et Mansfield-et-Pontefract recherchent un chargé de projet pour implanter la démarche Rues principales dans le but de procéder à la réalisation de projets visant la revitalisation de leur municipalité respective. www.fondationruesprincipales.qc.ca

RÔLE

Sous la responsabilité d'un comité de gestion, vous assurerez l'animation et la liaison entre les divers partenaires et vous veillerez à la coordination de l'ensemble des activités relatives à la réalisation des projets de revitalisation retenus.

PROFIL RECHERCHÉ

- Sensible à la revitalisation
- Possédant des talents de rassembleur
- Dynamique, vous transmettez votre passion aux autres
- Doté d'un bon sens de l'analyse
- Reconnu pour votre sens de l'organisation
- Bon communicateur

QUALIFICATIONS OU EXIGENCES

- Détenir un diplôme de premier cycle universitaire dans un domaine connexe aux communications, à l'animation culturelle, ou au développement local
- Excellente maîtrise du français écrit et parlé
- Bonne connaissance de l'anglais
- Connaître le monde municipal et communautaire et avoir de l'expérience en animation de groupe et en gestion de projet
- Capable d'informer par le biais de conférences, de réunions et de rapports écrits, les différents partenaires et les citoyens sur l'évolution du projet

CONDITIONS DE TRAVAIL

- Poste temps plein / possibilité contractuelle de 3 ans
- 35 heures semaine

Si votre profil répond à ces exigences, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre de motivation avant le 5 septembre 2008 à :

M. Ken Rose, DG

134, rue Principale, C.P. 640
Fort-Coulonge (QUÉBEC) J0X-1V0
Télécopie : (819) 683-3627
k.rose@fortcoulonge.qc.ca

*Seulement les candidats/candidates retenus seront convoqués en entrevue.

À chacun sa façon d'être branché...

Duo ValeurPlus Téléphonie et Internet Haute vitesse

Seulement
53,95\$
par mois

Internet Haute vitesse :

- Trousse d'installation et modem gratuits

Ligne téléphonique :

- En plus, 4 services de gestion des appels au choix parmi 12 possibilités

**En Prime !
Crédit de
50 \$
pour télécharger
vos chansons
préférées !**

Pour plus d'information :

- Visitez telebec.com
- Appelez-nous au 1888 TÉLÉBEC
- Rendez-vous dans l'un de nos points de vente

Telebec

Certaines conditions s'appliquent. Visitez telebec.com/offresdelarentree ou l'un de nos points de vente pour tous les détails.



Défense nationale

National Defence

Possibilités d'emploi

GENS DE METIER

L'équipe de la Défense de la BFC Petawawa recherche activement des gens de métier pour travailler au service de la construction et de la maintenance.

Joignez-vous à nos équipe dynamique des travailleurs - nous offrons un salaire concurrentiel, un excellent ensemble d'avantages sociaux et un cadre de travail formidable pour les membres de l'équipe de la Défense nationale.

La Fonction publique du Canada reconnaît que la diversité de son personnel contribue à son dynamisme et à son intégrité. Elle souscrit au principe d'équité en matière d'emploi et vise à se doter d'un personnel compétent et représentatif de la société canadienne. C'est pourquoi elle invite les femmes (surtout celles qui travaillent dans des domaines non traditionnellement féminins), les Autochtones, les personnes handicapées et les membres de minorités visibles à postuler et à signaler leur appartenance à l'un des groupes désignés d'équité en d'emploi.

Pour obtenir plus d'informations et pour poser votre candidature allez à :

<https://psjobs-emploisfp.psc-cfp.gc.ca/psr/applicant/applicant.helpcareerchoices?toggleLanguage=en&psrsMode=1> Reference Number DND08J-009442-000006

La date limite est le 3 septembre 2008

Posez votre candidature dès maintenant!

Vous avez des questions sur les normes du travail ? La CNT a les réponses !

Chronique du mois :

Prévenir le harcèlement psychologique, c'est l'affaire de tous !

Saviez-vous que, depuis le 1^{er} juin 2004, la Loi sur les normes du travail prévoit que tout salarié doit bénéficier d'un milieu de travail exempt de harcèlement psychologique et que tout employeur doit prendre les dispositions nécessaires pour prévenir une telle conduite vexatoire ?

Qu'est-ce que le harcèlement psychologique au travail selon la Loi sur les normes du travail ?

Le harcèlement psychologique au travail est une conduite vexatoire qui se manifeste par des comportements, des paroles ou des gestes répétés, qui sont hostiles ou non désirés, laquelle porte atteinte à la dignité ou à l'intégrité psychologique ou physique du salarié et qui rend le milieu de travail néfaste.

Est-ce du harcèlement psychologique ?

Nathalie est comptable et fait très bien son travail. Elle est offusquée de découvrir qu'un de ses collègues commet plusieurs irrégularités financières. Craignant d'être dénoncé, celui-ci falsifie le travail de Nathalie, la menace et répand la rumeur qu'elle a des problèmes psychologiques. Quand Nathalie veut discuter avec lui, il la ridiculise. Nathalie se tourne alors vers ses collègues, mais personne ne veut l'aider. Elle est isolée et se sent totalement impuissante. Après plusieurs semaines dans cette ambiance, elle demande d'être mutée dans un autre établissement. Cette situation constitue du harcèlement psychologique.

Gilles travaille dans une imprimerie depuis 30 ans. Depuis plusieurs mois, dans un souci d'efficacité et pour augmenter la productivité, son employeur a commencé à former son personnel à travailler avec des ordinateurs. Gilles étant assez résistant au changement a été le dernier à s'inscrire à la formation, mais il n'a plus le choix. Il devra désormais accomplir ses tâches avec un ordinateur. Cette situation demande à Gilles beaucoup d'efforts et de concentration, mais elle ne constitue pas du harcèlement psychologique.

Pour mieux le comprendre et le prévenir, consultez la section au

www.cnt.gouv.qc.ca/hp

Service des renseignements : 1 800 265-1414

N'OUBLIEZ PAS : LES JOURS FÉRIÉS ET CHÔMÉS SONT PAYÉS !

1^{er} septembre 2008 - fête du Travail
13 octobre 2008 - Action de grâces

Pour prendre rendez-vous

Bureau régional de l'Outaouais
170, rue de l'Hôtel-de-Ville, bureau 7.350
Gatineau
Téléphone : 819 772-3019
Sans frais : 1 800 268-3019

Commission
des normes
du travail

Québec

Flyers outlast Manotick in game one



Wilbur McLean, THE EQUITY

Quyon Flyers pitcher Drew Hathway, left, celebrates with shortstop Matt Greer after slamming a home run during game one of the team's quarterfinal playoff matchup with the Manotick Lomor Printers on Tuesday, Aug. 19.

WILBUR MCLEAN Equity Editor

QUYON • The Quyon Flyers used a pair of late rallies to pull away from the Manotick Lomor Printers and win game one of their best-of-three playoff series, 7-1.

The Flyers broke open a close, tightly played game by scoring twice in the fifth inning and four more times in the sixth inning to run up the score at their home diamond on Tuesday, Aug. 19.

Manotick's experience and toughness kept them in the game early but the favoured team from Quyon managed to eventually turn things in their favour.

Jordan Kearns' two-run home run in the sixth inning was surrounded by hits from pitcher Drew Hathway, shortstop Matt Greer, second baseman Luke Young and outfielder Shawn Laframboise.

Hathway started the scoring for the Flyers in the second inning with a solo blast to centre field.

On the mound, Hathway struggled somewhat with his control early but fought

through and buckled down as the game wore on.

Manotick's only run was scored in the third inning, unearned, as a base runner advanced home on a throwing error.

Despite the final scoreline, the game was not an easy one for the Flyers.

Through the first four innings, the experienced Manotick team looked every bit up to the challenge against Quyon.

Hurler Trevor Lahey was strong for the visitors early, striking out the first four batters and befuddling hitters with his fastball-changeup combination.

However, the Flyers capitalized later in the game as Lahey's arm grew visibly tired and his pitches lost their bite.

In the fifth, third baseman Nick Armitage walked and then scored on a single to right field by Young, which was fumbled by the right fielder.

From there, Laframboise legged out an infield single and the Manotick shortstop threw the ball away, allow-

ing Young to score and giving the Pontiac team a 3-1 lead.

Snappers go to rubber match

The Shawville Snappers were scheduled to play a deciding third game in their best-of-three series with the Micksburg Junior Twins last night in Shawville.

Both teams won their away game in the series so far.

Micksburg pitcher Joran Graham pitched a three-hitter in winning game one 4-1 Thursday night in Shawville.

The Twins scored all four of their runs in the first two innings off starting pitcher Matt Greer, before he was replaced by Drew Hathway.

In game two, Hathway pitched the complete game and the Snappers solved the riddle of Graham in winning the game 6-1.

Bristol Fire Department Inc.
Fund Raising
Fireman's Ball
Saturday, September 6, 2008
Jack Graham Community Centre
Refreshments • Music
9:00 p.m. • Casual Dress
Late Lunch Served
\$5.00 per person

Working for the Pontiac

List your home, cottage, business or building lot today.

Call
Laurena Matechuk
Agent immobilier affilié
ROYAL LEPAGE
819-458-1989
Immamatechuk@hotmail.com

Cordonnier Renaissance Shoe Maker

New Drop off centres
PONTIAC CLEANERS
Campbell's Bay General Store: 94 Leslie
Marché Bryson Mart: 30 Principale
Curling Shoes • Hockey Equipment
Leather and Fur • Custom made articles of all kinds
CLOSED: SEPTEMBER 1 - 14
530, rue Baume, Fort-Coulonge, QC J0X 1V0
François Rollin, Prop. Tel: 819-683-2496

IN CONCERT
RANDY TRAVIS
AROUND THE BEND TOUR

IN SUPPORT OF
Y101 FAN JAM 2008
FOR CHEO

SAVING SEPT 13 - 8:00PM
OTTAWA CIVIC CENTRE

TICKETS ON SALE NOW!
ONLINE AT WWW.TICKETMASTER.CA
CHARGE BY PHONE: (613) 753-1111

The Thorne Volunteer Fire Department

would like to thank the following people, businesses and organizations for their participation in making the 2008 Firemen's Ball a success:

Oktoberfest Ladysmith	Bretzloff's Store
TCRA	Shawville Ford
Ladysmith Hotel	Benson Auto Parts
Donna and Andrea Early	Wilf and Betty Murdock
Brent Krose	Mike and Roxane Guitard
Laynard and Marlene Pasch	Donald S. Hodgins
Steve Dubeau and Suzie Pasch	Wayne Dunlop
Ross and Linda Vowles	Gerald and Winnifred Mielcé
Ernest and Essie Schwartz	Pontiac Dairy
Cliff Septic Services	

A big thanks to Pierrette Parent and Donna Early for organizing the lunch, all who helped in preparing it, those who brought food, volunteered and attended. A special thanks to Louis Hodgins for selling the most tickets again this year, the band Koppie Katts and to Wilfred Murdock for calling the square dances. Also to those that may have been inadvertently forgotten in this acknowledgment, THANK YOU.

ESPRESSO EVENTS

Weekly schedule

Tuesdays → International Dinner Nights - 7 pm
Reserve your place to enjoy cuisine from all over the world. A different country featured every week. Buy a passport and your 6th meal is free! \$30+ tax. **Sept. 2 - Thailand**

Thursdays → Blues Night & Jam - 9 pm
Featuring the Fran Band from Wilno.

Fridays → All-You-Can-Eat Pizza Night - 7 pm
Fresh, delicious and hot direct from our wood-fire pizza oven! Includes salad and dessert. \$15+tax.

Saturdays → Live Music - 9 pm
Featuring super entertainer "Upstream Dave"

Every Night 7 pm → The Esprit Ultimate BBQ
Your choice of blackened Cajun salmon, Thai marinated chicken, bourbon peppercorn steak, maple-chipotle BBQ ribs, orange-ginger sesame shrimp or chef's selection veggie option. Includes salad, sides and a scrumptious dessert!! (\$25/person + tax)

Visit us at "The Pointe" (2 km west of Fort Coulonge on Thomas Lefebvre Rd.)
3 chemin Esprit, Davidson, QC J0X 1R0
Please call to make your meal reservations and for more details.
819-683-3241 or 1-800-596-7238

ALGONQUIN COLLEGE IN THE OTTAWA VALLEY

LAST CALL FOR COLLEGE

Classes at Algonquin College in Pembroke start Tuesday, September 2. There are still openings in these programs, however, you must apply asap:

- Bachelor of Science in Nursing
- Business
- Computer Systems Technician
- Early Childhood Education
- General Arts and Science
- Golf & Ski Operations Management
- Motive Power Technician
- Outdoor Adventure Naturalist
- Personal Support Worker
- Police Foundations
- Practical Nursing

Also, the Cook Apprentice program has openings for those working in the food industry. Call us today to see if you are eligible.

For more information contact:
Jamie at 613-735-4700, ext 2756
or apply on-line to:
www.ontariocolleges.ca

ALGONQUIN COLLEGE

Greater Ottawa Fastball League playoffs
All series best two out of three

Ottawa Team Easton (1) vs. Ottawa Blitz (8)
Last night - Blitz at Easton
Game two - to be determined

Stittsville 56ers (2) vs. Greely Eagles (7)
Aug. 20 - Stittsville 7, Greely 1
Aug. 25 -

Quyon Flyers (3) vs. Manotick Lomor Printers (6)
Aug. 19 - Flyers 7, Manotick 1
Game two - tonight in Manotick

Carp I4C Victory (5) defeats Fitzroy Harbour (4) two games to none
Aug. 19 - Carp 4, Fitzroy Harbour 2
Aug. 21 - Carp 4, Fitzroy Harbour 1

*The Ottawa Blitz qualified for the quarterfinals by defeating the ninth place Orleans Gators 11-3 in a one game playoff.

Surprise wins in men's and women's finals of the Pontiac Ball League

CHRISTINA GRAY Equity Reporter

MANSFIELD • There were surprise winners in both the men's and women's finals of the Pontiac Ball League this weekend.

For the women, Pro-Cedre Pique Patate were third of six teams heading into the final, but came back to beat the number one ranked team, Domaine Lac Bryson eight to five.

"It was a good game," said Pique Patate captain Monique Laroche.

It was quite a surprise win for the team, she said, because they'd played Lac Bryson in the regular season and had never beat them before.

On the men's side, the

fifth-ranked Pirates NAPA-Boisfort took on number one ranked Yankees Restaurant Francoeur in the final and also managed a win of eight to five said league organizer René Ladouceur.

Both the men's and women's divisions had six teams this year, he said.

This is the fifth season for the league which started out as a mixed four-team league and has grown over the years. In honour of the fifth year, Ladouceur said each of the players were given a sweater.

The league has about 150 players from all over the Pontiac, including Campbell's Bay, Otter Lake, Calumet Island, Fort Coulonge and Mansfield.

This year the finals were held from Friday to Sunday with a disco Friday night that carried on into the morning and on Sunday Graham Boisvert and Martin Boucher were busy cooking free hot dogs for everyone provided by Metro Beland.

For the second year in a row the home run winner was Matthew Romain who estimated he had about 20 home runs this season.

Ladouceur said the finals had gone well especially since the weather cooperated all weekend long.

"Over all we had an excellent weekend and people are having a great time," he said. "That's all we care about."



Christina Gray, THE EQUITY

Pro-Cedre Pique Patate were number one this year in the Pontiac Ball League women's finals. They came into the finals ranked third but managed to win eight to five over the number one ranked team Domaine Lac Bryson. The finals were held over the weekend in Mansfield.



Submitted Photo

The Pirates NAPA-Boisfort took the top spot in the Pontiac Ball League men's finals this weekend. The win was a surprise for the fifth ranked team who overcame the first ranked Yankees Restaurant Francoeur to win eight to five.

MRC Pontiac CALENDAR OF EVENTS

August 28 to Sept. 1 Shawville Fair (Shawville)
Gates Open Thurs. 4 pm, Fri. 9 am, and Sat. to Mon. 8 am

Sept. 12-14 Chapeau Fair (Chapeau)
Friday pm to Sunday. Wide variety of activities. Saturday: All day entertainment and beer garden.

Sept. 26 Stone School Gallery (Portage-du-Fort)
7 pm to 9 pm - Dam Art! Du Barrage

Sept. 27-28 Pontiac Church Tour with Concerts
1 pm to 5 pm - From Quyon to Sheenboro
Program available at churches, Info Pontiac, Café 349, Dubeau Store, Stone School Gallery

Sept. 27-28 3rd Fall Art Festival (Campbell's Bay)
11 am to 4:30pm - Atelier du Druides

Sept. 28 Stone School Gallery (Portage-du-Fort)
1 pm to 4 pm - Art in the Park

This September, experience the **Pontiac**

To list an event or activity: dbelec.cld@mrcpontiac.qc.ca or call 819 648-5689 Ext. 213.

Tedd Robinson, Susie Burpee and 10 Gates Dancing present

DANCING AT THE BARN
at Lac Leslie

Six of Canada's next generation of contemporary dancers take the stage this long weekend.

Friday 29 August ~ 7pm
Saturday 30 August ~ 4pm
Sunday 31 August ~ 4pm

Admission: \$10 cash at the Barn door

Information and directions:
www.tengatesdancing.ca/thebarn.htm

Canada Council for the Arts

August '08							September '08						
s	m	t	w	t	f	s	s	m	t	w	t	f	s
3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13
10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20
17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27
24	25	26	27	28	29	30	28	29	30				
31													

COMING EVENTS

August - September - Pontiac School of the Arts summer season continues at the Stone School: demonstrations, shows and workshops all August and September. Go to www.pontiacschoolofthearts.com for more information. 4ba27

Art at the Stone School - Portage du Fort: "En Plein Air painting" with Geraldine Classen, Nancy Dagenais Elliott and Kathleen Ranger. Opens August 29th, until September 1st. On August 31st: En Plein Air painting session, 2 - 4 p.m. For more information go to www.pontiacschoolofthearts.com 4ba27

Sat., Aug. 30 - At 2 p.m. The Pontiac Clergy Association will present, Loran Hall gospel singer from Almonte in Concert at the Shawville Fair. It will be uplifting and inspirational. Do plan to attend! 4ba27

Sun., Aug. 31 - 7:30 p.m. the closing service at Norway Bay Community Church with George and friends officiating. 4ba27

Jamieson Travel & Tours - Scotland-Sept, Gaspe, Quebec City, Grosse Ile-Oct, St. Jacob's/Toronto Shopping-Nov, Branson including Daniel O'Donnell-Nov. 2009 TOURS: Mexico: Escorted - Mayan Riviera Feb., Alaska Land & Cruise - May, Australia/New Zealand & Fiji - Oct. 2009 and 2010 Passion Play in Oberammergau Germany including Italy, Austria and Switzerland! Visit www.jamiesontravel.com or call for a free catalogue. 613-582-7011 and toll free 1-888-582-7011. 2xs3

Sun., Sept. 7 - Shawville Village Cemetery Service at St. Paul's Anglican Church at 2 p.m. 2xau27

Sept. 7 - Breakfast & Bake Sale to benefit the Retirement Village project, Sunday, September 7, 8:30 to 11:00 at the Kazabazua Community Centre, Begley Rd. Contact: 819-467-4464. 2xs3

Tues., Sept. 9 - Put Power into your skating. Learn from the experts at Astrolabe Hockey School, Cobden Arena Sept. 9-29/2008. Ringette for girls 12 and under and hockey for all ages (6+) to adults of all ages. Skills, tactics and skating video analysis. \$170 for first child/ \$160 for each additional child. For info: Stan Keon 613-646-2484, Al Bell 613-432-4590 or www.astrolabehockeyschool.com 4ba27

Fri., Sept. 19 - CD Release Party for Dal Bissett "Singing Farmer" from Valley Heritage Radio at the Royal Canadian Legion, Renfrew, Ontario. www.singingfarmer.ca CDs available at Marcotte's, Quyon, Kluge's Corner, Campbell's Bay, Henderson's Store, Norway Bay, The EQUITY, Pires' Shawville, Bretzloff's Store, Ladysmith. 7bs17

Oct. 14-19 - Gaspe, Quebec City and Grosse Ile: Oct. 14-19th. 6 day tour around Quebec's Gaspe in height of fall colours! Also visit Grosse Ile (Irish Immigration station) and St. Anne de Beaupre. Call for tour details. Jamieson Travel & Tours. Toll free 1-888-582-7011, Local 613-582-7011. www.jamiesontravel.com 2xs3

YARD SALES

Aug. 29, 30 - Yard Sale, 316 Dufferin St., Shawville. xau27

Fri. & Sat., Aug. 29, 30 - 1064 Hwy. 148, Bryson. Fri. starting at 10 a.m., Sat. starting at 10 a.m. 4ba27

Sat. & Sun., Aug. 30 & 31 - Starting at 10 a.m., 2 Heath Rd. and Hwy. 148, Shawville. Proceeds to Pontiac Animal Aide. 2xau27

Sat., Aug. 30 - 8 am - 2 p.m. Moving Sale appliances, furniture and all household items, 2008 Rte 301, south of Otter Lake. xau27

Sat., Aug. 30 - Multi-family yard sale, antiques, collectibles, household, great prices. Something for everyone. Portage du Fort, 58 Calumet Rd, Hwy. 301. Rain date Aug. 31. 4ba27

Sun. & Mon., Aug. 31 & Sept. 1 - 8 til 4. Antiques and collectibles, 1144 Route 148, Campbell's Bay. André 819-648-2512. 4ba27

MISCELLANEOUS

10 foot conference table, 8 leather swivel conference chairs \$500. Call 819-648-5811. 2ba27

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS

MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET

312 Raglan St. S., Renfrew
432-8826

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. 0tc

Classified Ads Work! If you have something to sell, want to buy or need to promote - classified ads are the way to go! Call Marnie at the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-453-6300. Visit: www.qcna.org. 4au27

Attention - There will be no WIFI Hot Spot access at The Lighthouse Bookstore from August 28th - September 1st only. We are very sorry for any inconvenience this may cause. Tracey will be taking the Bookstore to the Shawville Fair this year! See you there! xau27

Sawmills from only \$3,495.00. Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwood-sawmills.ca/4001
Free information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. 4au27

#1 high speed internet \$18.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5Mps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1-866-281-3538. 4au27

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. 4au27

16' freezer, bedroom dresser and stand, metal cabinet with shelves, Lazy boy chair, TV stand with drawer, exercise bike. 819-647-5785. xta27

MISCELLANEOUS

Affordable phone reconnection. Bad credit - no problem! Call Tembo Telecom and ask about our new customer special. Sign up online and save \$20. 1-877-266-6398; www.tembo.ca. 4au27

30" electric range \$50; single futon with denim cover \$60; 819-647-5667. xau27

A free telephone service - Get your first month free. Bad credit, don't sweat it. No deposits, no credit checks. Call Freedom Phone Lines today toll free 1-866-884-7464. 4au27

Future steel buildings durable, dependable, pre-engineered, all-steel structures. Custom made to suit your needs and requirements. Factory direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 170 for free brochure. 4au27

Bow for sale. Hoyt Supreme 55 to 70 pound 32 draw, 10 carbon arrows, case all equipped \$500. Arc à vendre. Hoyt Supreme 55 à 70 lbs. 32 pouce d'éirement, 10 flèches au carbon, coffre, tout équipé \$500 819-648-2460 after 6 p.m. après 18 hrs. 2bs3

Television 54" Akai big screen, excellent condition \$475; large corner computer desk oak colour, lots of room for a computer, printer, scanner, keyboard, etc., great for student \$75. 819-647-2161 evenings. xtc

F R E E

Very cute kittens, free to good homes. Call 819-647-5373 after 6 p.m. xtc

F O U N D

Found on the Front Road 1 male shepherd mix black and tan; 1 female border collie mix black and white 819-647-2118. xau27

A T V

1985 Yamaha 200 cc two wheel drive, running good 819-458-1121. 4au27

CARS & TRUCKS

2001 Pontiac Montana van, very good condition 134 k \$5,000; 1995 Pontiac Trans Am, very good condition 1,500 k, certified \$2,000 819-647-2166. 4au27

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock! We service what we sell. Motors & Transmissions Sold and Installed Auto Glass Replacement Tire Sales - 24 hr. Towing FINANCING AVAILABLE OAC BRISTOL AUTO BODY 11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

L I V E S T O C K

Farmers: Buyers of cull cows, bulls, stockers and small calves. Call Richard, 613-294-1075; June 819-647-3411 or 613-978-3410. 27xDec. 17

20 week old ready to lay brown egg layers. Available early September. Order early. Limited numbers call M & R Feeds, Pembroke (613) 732-2843. 2bs3

T R A I L E R S

Homemade horse trailer 819-647-2376. 2ba27

F A R M P R O D U C E

Hay for sale 4 x 5, rain free Cell # 613-433-2488. 2ba27

Straw and hay small square and round bales 819-647-5563. 2bs3

W A N T E D T O R E N T

House wanted in or around Shawville not more than \$650 819-772-1644, 819-595-8558. 3xau27

W A N T E D T O B U Y

Abacadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. qjau27

Wanted - Coin and stamp collections, estates, accumulations and hoards, gold, silver, paper money. Estate appraisals available, buyer since 1963. 819-648-5481. x4au27

F O R R E N T

Bryson - 3 bedroom house 819-648-2222. 0tc

Campbell's Bay - 2 bedroom 819-648-2500. 0tc

Campbell's Bay - Apartment for rent please call 819-648-2406 or cell: 613-633-3029. 4xs17

Green Lake - Cottage/four-season home for rent. Nov-May, weekly/monthly rates. 613-249-8118. 0tc

Otter Lake - 2 bedroom \$600 month, utilities included 803 Route 301 North, available Sept. 1st, 819-453-2125, 819-453-7307. xau27

Quyon - 2 bedroom apartment \$400 per month hydro and heat not included 819-458-2169. 2bs3

Shawville - 1 and 2 bedroom apartment for rent 647-3256. 0tc

Shawville - large 1 bedroom apartment. Central location, appliances included, no smoking, no pets. Indoor garage available. References required. Available immediately. 819-647-6085. 0tc

Shawville - 2 bedroom apartment, very quiet, no smoking, no pets \$405 per month plus utilities. 819-647-2652. 4ba27

Waterfront house for rent, Luskville, 2 bedrooms, beautiful sunsets. \$775.00, plus utilities. Call 819-455-9263 for information. 2xau27

R E A L E S T A T E F O R S A L E

Timeshare foreclosures - Save 60-80% off retail! Best resorts & seasons! Throughout Canada, US, Caribbean and more! Call for free catalogue today! 1-800-731-8046 - www.holidaygroup.com/sc. 4au27

Four-season home, Lac Litchfield, 250' waterfront. Year-round township road, 7 years old. Full basement, 1+1 bedroom, full bath, woodstove. Includes 4 appliances, furnishings, lawn mower, snowblower, tools and 2003 Polaris 500 ATV. \$187,700. 819-648-2453 or 613-735-6607. 4ba27

Cottage lots for sale Norway Bay with water access (near Wharf Road), brokers protected, executive old forest cottage lots, septic systems for year round enjoyment. Minimum 30,000 square ft. lots. 100% bank financing available Caisse Desjardins. Reserve now. Spring 2009 delivery. Six lots only. Call 514-237-3140. 0tc-1-AU27

H E L P W A N T E D

Represent a quality leader - Texas oil company urgently needs dependable outside sales/service rep to call on local construction, trucking, manufacturing, farm, business customers. ISO 9001 quality & service leader, est 1933, worldwide manufacturer of cost-saving greases, oils & fuel additives, repeat business, high commissions paid by the order, full training, flexible hours, office from home, unmatched support & integrity. Contact C.K. Owens, SWEP-CO, 800-866-0135, fax 800-736-5823 or email owens@swepcousa.com. 4au27

Students are back to school and Bryson Farms is hiring lettuce harvesters for fall. Harvesters work Monday and Thursday from 8:00 am to 5:00 p.m. Flexibility of hours for parents with children. More hours possible if interested in doing field work. Please telephone and leave a message at 819-647-3456. 3bs10

Experienced foreman or sub-contractor to install fence. Contact Gaetan at Dumouchel Fence 819-648-2555. 4ba27

Employment opportunities - full time and part time. 10 positions available Duties: Kitchen helper and/or Delivery person. Salary: Starting at \$10.00 an hour. The company prepares and delivers meals to primary schools in the region. L'Entreprise Mazzola, Gatineau (Aylmer) 819-682-9978

Recherche de personnel - temps plein et temps partiel 10 postes de disponibles. Fonctions: Aide de cuisine et/ou chauffeur-livreur. Salaire: A partir de 10,00 \$ de l'heure. La compagnie prépare et distribue des repas aux écoles primaires de la région. L'Entreprise Mazzola, Gatineau (Aylmer) 819-682-9978. 3xau27

H E L P W A N T E D

Alberta bound? If you seek a change of work and scenery with a safe place to live, check out this ad by a fellow Pontiacer. www.myspace.com/basement4rent 2xs3

Automotive technicians busy Chrysler dealership in NE Alberta. Excellent wages/benefits, signing bonus, Journeyman 3rd - 4th apprentices. Fax resume to Bonnyville Chrysler 780-826-6171. Email: edwin@bonnyvillechrysler.com. 4au27

Experienced labourers wanted immediately. Travelling provided from Bristol, Quebec. Salary based on experience. Serious inquiries only. Call Weatherterc 819-647-6706. 4ba27

Person to block, split and pile wood on skidway 819-647-9942. 2xau27

S E R V I C E S

Daycare services, full time or part time and back to school lunches, and snacks provided, indoor and outdoor activities 819-647-6804. 4xs10

We do air conditioning, furnace repairs, sales and service, combination furnaces, wood, oil, electric or hot water. Joe Konrad 819-647-2391. 0tc

Chercheurs d'emploi: Vous avez 36 ans ou plus et vous êtes sans emploi? Faites les saut sans crainte avec le soutien du Club de recherche d'emploi du Pontiac! 819-648-5065. 13bs24

Job seekers 36 years+ you need a jumpstart with your job search? The Club de recherche d'emploi du Pontiac can help you. Call 819-648-5065. 13bs24

Join Canada's most unique home party company and earn great money, receive recognition and rewards, and qualify for free vacations. No money collection or deliveries. No experience needed. Visit our website at realstyle-madeeasy.com or call 1-866-378-4331. 4au27

Roof to basement, inside and out, fences to tree clipping. Free estimate. Call Denis 819-648-2940. 2bs3

T H A N K S

McNeill - I want to sincerely thank everyone who came to my 80th birthday party at RVL. Thanks too for the many cards and good wishes I received. It really was a memorable occasion. John

Robinson - The family of the late Floyd Robinson would like to thank Dr. Benfey, nursing staff and volunteers of Palliative Care for the wonderful care. Thank you to Rev. White for his many visits which meant so much to us. To the pallbearers and the ladies who so ably assisted with refreshments, food and setting up at the Waltham Hall. We are deeply grateful. The Robinson Family

B I R T H

Crocker/Routliffe - It's a girl! Craig and Laurie are happy to announce the arrival of Maddison Elizabeth Crocker, born on July 15, 2008. Proud grandparents are Helen Routliffe (Mansfield, Quebec), Jim and Judy Crocker (Ottawa, Ontario). Valerie and John MacDonald (St. John's, Newfoundland) and her special angel in heaven Grandpa Rick. A very special thank you to Dr. Farrell, Nurse Alexis and the staff at the birthing centre at the Queensway Carleton Hospital.

Chevrier, Roland - In loving memory of a dear husband and father who passed away Aug. 30, 2005. Every day in some small way Memories of you come our way. Gone are the days we used to share. But in our hearts you are always there. Love Joyce, Francis and James

M E M O R I A M



Curry, Alice Ann - In memory of Alice who passed away September 2, 2006. I often lie awake at night; when the world is fast asleep; and take a walk down memory lane, with tears upon my cheeks. The years I had with you, are worth their weight in gold, the joy and laughter you gave me, are mine to have and hold. Remembering you is easy, I do it every day, but missing you is the heartache, that never goes away. I hold you close within my heart and there you will remain; to walk with me through life, until we meet again. Always loved and remembered every day. Keith, Ron, Heather and families

Desabrais, Madeline - In loving memory of a dear wife who passed away 14 years ago on Aug. 30, 1994. We took our vows together Said, "Till death do us part", But when God came and took your hand My whole world fell apart. No one knows the heartache I try so hard to hide, Only God knows how many times I've broken down and cried. When I look back upon our lives One of the things that makes me glad, That you chose me to share with you The precious years we had. Missed by her husband Ronald

Desabrais, Madeline - In memory of a dear mother and grandmother who passed away Aug. 30th, 1994. We seem to see in the soft dim light A face we love the best, Recalling her as the sun's last rays Go down in the far off west. We miss her more as time goes on, We can never close our hearts And the lamp of our love still burns Her heart the truest in all the world, Her love the best to recall, None on earth could take her place She is still the dearest of all. Always remembered, never forgotten. Loved by your family

Let - In loving memory of a dear husband Cecil who passed away Aug. 29, 2001. We who loved you Sadly miss you As it dawns another year In our lovely hour of thinking Thoughts of you are ever near. Sadie and family

Woods, Armita - In memory of a loving sister and aunt who died Aug. 31st, 2006. May the winds blow softly, And whisper so you'll hear, That we will always love and miss you, And wish that you were here. Sadly missed by Velma, Arnold, Wanda, Dave and boys

Woods, Stewart - In loving memory of my husband who passed away Sept. 1, 2007. Every day in some small way Memories of you come my way, Gone are the days I used to share, But in my heart you are always there. Love Virtue

Maritime Drilling Schools entry-level training for land and offshore oilrigs. Excellent wages, benefits and opportunities to travel the world. September 15-October 04/08 October 13-November 01/08. Contact: 1-866-807-3960, www.mdslimited.ca. 4au27

\$500s loan service, by phone, no credit refused, quick and easy, payable over 6 or 12 installments. Toll Free: 1-877-776-1660. 4au27

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

Season concludes for Quyon soccer group

WILBUR MCLEAN
Equity Editor
QUYON • Registration numbers increased for the Quyon soccer group in 2008, which recently concluded its season.

The lack of a youth soccer group in Luskville this year meant some youth from that area instead signed up for soccer in Quyon, boosting the numbers there.

Organizer Dana Scott declared this year's group a success, citing 78 total registrations of children aged between four and 13 years old, divided into three different age groups.

The number of participants meant each group was able to get together once per week and work on drills, practice and scrimmages within their own age group.

One of the group's long term goals is to have enough registrants for a full-fledged league to be undertaken.

"I think it's great for the youth to have. It's something for them to do," said Scott.

Scott said she also hopes to attract league sponsors so the youths can also have uniforms included with their \$25 participation fee.

Normally, the Quyon soccer season lasts eight weeks but this year it was extended to 12.

The 10 to 13-year-olds played Monday evenings from 6:30 to 7:30 p.m. and Wednesday evenings from 6:30 to 7:30 p.m. was home to the other two age groups.

The season concluded with a team celebration of snacks, a medal awarded to each player and a fun parents versus kids game.

There were 31 registrants in the six and under group, 27 registrants in the seven to nine year old group and 20 registrants in the 10 to 13 year old group.



The six and under players participated in the Quyon Soccer group every Wednesday evening.

OVERTIME I LUKE MURPHY

Olympic sports? Boring



Now that the 2008 Beijing Olympic Games have come to a close, I guess I can wrap up with one last article, since everyone's mind is still on the games. Canada finished with 18 medals — three gold, nine silver, and six bronze. The 18 medals ranks Canada tied for 14th out of 81 countries.

I've told you before I don't follow the Olympics. It's not because I'm unpatriotic, or don't care about our Canadian athletes — I'm just not interested in some of the questionable sports that are involved in the summer Olympics.

Diving: Again, form is important. But we learn to dive into a swimming pool when we're six.

Tenth annual Norway Bay low net McCambly Golf Tournament

NORWAY BAY • On Saturday, Aug. 9 and Sunday, Aug. 10 the annual Norway Bay Low Net McCambly Tournament was held each morning, luckily avoiding major rain delays. Everyone from Norway Bay, Otter Lake, Shawville and beyond were welcome if they had an established handicap.

The individual winners after two days were, low net, first place Brian Osborne (name on trophy), second Don McCaffery and third Carl

Kappes. Low Gross, Mike Couillard.

Skill prizes both Saturday and Sunday: hole 3 closest in one A. Robertson/Eddy Keohane, hole 5 closest in two Kevin Keohane both days, longest drive on hole 6 A. Robertson/Dave McGaw, hole 7 longest put J. McCambly/T. Oaks, hole 8 closest chip G. Gelineau/Lee Batstone.

In addition there were first, second and third team prizes each day with total prize money over \$300.

Tractor races



A lawn tractor Race was held on Murdock Lane in Quyon Thursday. The participants were Roger Villeneuve (organizer), Carl Demell, Raymond Chevrier, Kenny Stanton and Omer Charette. Pictured above is the winner from the first heat, Villeneuve, and the second heat, René Chamberot.

Vinton

Diane Boisvert
648-5296

On Monday different areas in Pontiac experienced mini bursts of wind and hail. I was in Fort Coulonge at the time and there were a few scary moments when I saw the garbage can fly by the window and branches breaking off trees.

Tuesday was nice and I was able to get into the garden. I planted some more lettuce and spinach. Tomatoes are ripening but not fast enough. There is nothing like a fresh tomato out of the garden.

Clarence Scully was telling me there have been quite a few bears at the Thorne Dump. He has been having quite a time keeping the bears away.

Happy belated birthday to Clarence and his brother Clifford who celebrated Aug. 9.

Congratulations to Rose and Barry Pepin on the safe arrival of their daughter Evelyne Elizabeth Beatrice Pepin on Aug. 18.

I'm starting to see the wild turkeys again. I hadn't seen any for two months. Maybe it's because the hay wasn't cut and now the farmers are finally able to get some off.

The other day while I was at the Royal Bank someone asked me about some of the characters in my column.

Then again, a few days later, some other ladies asked me the same question. I want to clarify who my characters are, and by the way, they are all real. Kiki is a cat. She is the champion hunter of Vinton. Nobody has ever disputed this fact. So she must be. Now Kiki's masters are Rat and Min. No Rat is not a "rat" and Min is not a "mouse". Rat is Barry Belanger and Min is Rat's wife, Melody. I have never mentioned their dog "Poo" and I'll leave it to your imagination where he got his name from. All of their animals have special names that have been thought out carefully. So I hope this clarifies everything.

I meet different people, some I don't know but they know me because of my column. One thing they all tell me is they love reading my column because of the animals, the galloping Grannys stories and especially because of the real things that happen to me and that I am not afraid to laugh at myself. Thank you all for supporting me and THE EQUITY. It's encouraging words like that that encourages me to keep writing. Some weeks there is just no news in Vinton so I write about the animals and myself and here is one such story.

Last week there was an article on sale at Canadian Tire. I phoned all over to find it but it was back

ordered. Well I wanted it now, not a rain check so I phoned customer service and was told that the only place that had any was the store at Carling and Woodroffe in Ottawa. So my friend and I drove there to get it. First problem we ran into was that the store was not longer at Carling and Woodroffe. So a very nice gentleman gave us directions to where it was moved to. When we got there we had to back around back and do a ten minute walk to the store. Everything was upstairs and we had to use an escalator. We did our shopping and were quite happy to get the article we wanted. But it was heavy so we needed the cart to bring it back to the truck. While at the cash I asked the cashier how to get the cart downstairs. She told us that the cart goes down the escalator with no problem. Away we went, put the cart on the escalator and hung on for dear life. Because it was really heavy and if we let go there was going to be an accident. When we reached the bottom there was a lady sitting there selling tickets. She asked "why didn't you use the cart ramp?" We looked back and there was a special ramp between the two escalators that was flat and had teeth on the sides to grab the cart. All I could do turn red and run.

Remember your blue boxes.

The 70th birthday for Mary Lepack was a great success and the weather held out. Mike Dubeau and his family kept everyone entertained and Casey Belanger sang a few songs. Beverly Lepack sang one song also. Everyone enjoyed the music and lovely meal and meeting up with friends. I met "Peanuts", "Magnum", Perry Kluge and his mother Agnus. For those of you who know Perry, he makes his won party.

Happy birthday wishes to Tina Frost Aug. 27, Tina Morin and Joseph Corrivau Aug. 29, Tim Frost, Sept. 7 and Keith and Karen Sauriol Sept. 9.

Happy anniversary to Fern and Theresa Dagenais Aug. 30, Laurel and Jim Kluge, Lee and Debbie Belanger Aug. 31, James and Lynn Brown Sept. 1, Kim and Brian McCoshen Sept. 6 and Brian and Colleen Hewitson Sept. 8.

Does anybody know where we can get some slabs? Rat has been trying to get Min sawing all summer but to no avail.

Maybe she'll start the sawmill back up this fall if Rat behaves himself. Rat just loves the smell of sawdust in Min's hair and can't wait for her to get started.

Kiki is on a fox hunt now. She is the only cat at the Belanger house out at night because she is the only cat that can put the fox on the run.

Waltham

Helen Perry
689-2652
jacobg42@hotmail.com

Clinton Harkins of Bienfait, SK was here last week visiting Theresa and Barry Harkins and other family members.

A very happy birthday is wished to Lynn Bellely who is celebrating her birthday on Aug. 31. We hope that you have a nice day Lynn!

Happy anniversary wishes are extended to Lise and Peter Gauthier who are celebrating their 34th wedding anniversary on Aug. 31. May you be blessed with many more years of health and happiness.

This coming weekend is all ready Labour Day weekend. Where did the summer go? The children will be starting back to school this coming week. I hope that everyone manages to get out this weekend and take in some last minute summer activities, or maybe some of you will be taking in the Shawville Fair. Whatever you will be doing, enjoy the weekend and be safe!

and best wishes on the occasion of their 67th wedding anniversary which was on Aug. 26. May God bless you with many more years of his richest blessings.

A very happy birthday is wished to Lynn Bellely who is celebrating her birthday on Aug. 31. We hope that you have a nice day Lynn!

Happy anniversary wishes are extended to Lise and Peter Gauthier who are celebrating their 34th wedding anniversary on Aug. 31. May you be blessed with many more years of health and happiness.

This coming weekend is all ready Labour Day weekend. Where did the summer go? The children will be starting back to school this coming week. I hope that everyone manages to get out this weekend and take in some last minute summer activities, or maybe some of you will be taking in the Shawville Fair. Whatever you will be doing, enjoy the weekend and be safe!

INSO-TEC

seeking employees for
Insulation Work

Salary: \$17.00 / hour
3 week training period at \$12.00 / hour
Training period may be shortened depending on skills and learning speed.
Please fax resum  to 819-648-5700

Interested in a permanent job with one of Ottawa's top 10 employers?

Excellent customer service skills?
Flexible with your hours? Apply today!

Great benefits on day one,
3 weeks vacation, and much more!

Fax your resume to 613.232.6544, or email Katherine.Monsma@adecco.ca

TIG Welders (10 openings) and Sheet Metal Technicians (12 openings)
Permanent placement, full time. Start ASAP

\$16.00 - \$24.00 per hour
2-3 years experience, preferably in Aerospace
Email: shauna.gale@adecco.ca
(T) 613.230.7777 (F) 613.232.6544

PASSPORT PHOTOS
DONE HERE!

\$10.00 including taxes
Pontiac Printshop
Home of THE EQUITY
133 Centre St., Shawville
819-647-2204

MUNICIPALITÉ DE SHAWVILLE AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement de zonage numéro 349.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

Lors d'une séance tenue le 12 août 2008, le conseil a adopté un projet de règlement modifiant le règlement de zonage numéro 349 afin de permettre les usages des classes P4 - Utilités publiques et C3 - Commerce semi-industriel dans la zone AG 78

Une assemblée publique de consultation aura lieu le lundi 15 septembre 2008 à 19 heures, à l'Hôtel-de-Ville de Shawville, au 350, rue Main. L'objet de l'assemblée est de présenter le projet de règlement et d'expliquer les conséquences de son adoption par le conseil.

Le projet du règlement peut être consulté du lundi au vendredi à l'Hôtel-de-Ville, au 350, rue Main, entre de 9 heures et 16 heures. Le projet de règlement contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

MUNICIPALITY OF SHAWVILLE PUBLIC NOTICE

To the persons interested in a draft By-Law to amend the Zoning By-law number 349.

PUBLIC NOTICE is hereby given as follows:

During a meeting held on August 12, 2008, the council adopted a draft by-law to amend the Zoning By-law number 349 to allow the uses of Classes P4 - Public Utilities and C3 - Semi Industrial in zone AG 78.

A public consultation meeting will be held at 7:00 p.m. on Monday, September 15, 2008, at the Shawville Town Hall, 350 Main Street. The purpose of the meeting is to present the proposed amendment and to explain the consequences of its adoption by the council.

The draft by-law may be consulted at the Town Hall during office hours from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. from Monday to Friday.

The draft by-law contains a provision subject to approval by way of a referendum.

AUCTION SALE

We have been instructed by George W. Le Conte Trustee to sell the contents of the Estate of Kenneth and Mary Watson

Saturday, August 30, 2008 at 9 am

Sale to be held at the Deep River Arena. Travel Hwy.17 to Banting Drive. Travel Banting Drive to McElgott Drive. Travel McElgott Drive to the arena.

Trucks, Tractors, Boats, Outboards and Equipment, Shop tools - power and hand, Quantity of Dry Oak Lumber, Furniture, Appliances and Households. Large selection of quality Paintings, Prints and Pictures, Collector's Plates, Soap Stone and Glass pieces, Guns, good Hunting, Camping and Fishing items, 23 long Guns, 5 Pistols and Cross Bows. Large Quality Sale - Hope you can be with us

George W. Le Conte Deep River, Ont. 613-584-3154
Check Website for pictures and listing: www.revelstewart.com

STEWARTS' AUCTIONS
Cobden, Ont. 613-646-7649

AUCTION SALE

SATURDAY, AUGUST 30, 2008
at 9:30 a.m. for the late EDYTHE PIASETZKI
129 CARSWELL ST., RENFREW, ONT.

In the Town of Renfrew turn off Raglan St. at BMO onto Renfrew Ave. Follow to Carswell St. (behind R.C.I. high school) signs posted.

Admiral stove; Admiral refrigerator; General upright freezer; Admiral side-by-side freezer; ash table with 6 chairs; colour T.V.; G.E. washer; G.E. dryer; Lindsay piano; antique spinning wheel; antiques; Lawn Boy lawnmower; assort. of tools and hand tools; household items; household furnishings; numerous misc. items.

Everything to be sold to settle the estate. Come early.
Sale Terms: Cash or Cheque with ID - Lunch Available
Auctioneer: Preston Cull, R.R. #1, Douglas, Ont. 613-649-2378
Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft.

CONSIGNMENT SALE

at WALSH AUCTIONS, Osceola
Monday, September 1, 10:30 a.m.
for the estate of the late Darwin Carnegie, Pembroke and items from the home of Betty Denny, Eganville

Duncan Phyle table, buffet, antique maple rocker, coal oil lamp, kitchen table with 4 leather chairs, small appliances, dining room table with 5 chairs, 2 swivel rockers, 2 bedroom sets, couch, coffee end tables, bedding, desk and chair, arm chairs, chesterfield, floor and table lamps, dishes, figurines, lawn furniture, lawn and garden tools. Also selling: Massey-Ferguson #35 diesel tractor with loader, new paint (real nice), new and used hand tools, new air compressor, saddles, bridles, halters, etc.

Auctioneer: Gerald Walsh
613-646-7729 • Cell 613-732-0625

Auction Sale

of Combine, Tractors, Case Backhoe, Farm Machinery, Chev Pickup, Aluminum Trailer and Miscellaneous Items

At Ferguson Farms - 6564 Dalmeny Rd., Osogode, Ont. - approx 9 kms Southeast of Osogode on the Dalmeny Rd. or travel 2 kms North of Vernon on Bank St (Hwy 31), turn left and travel West 9 kms or from 401 take 416 East, exit 40 (Rideau River Rd), travel to Dalmeny Rd and turn right. Watch for Auction Signs.

Saturday, September 6 at 11:00 am

Having sold a major part of our farming operation we offer the following for auction: 1998 Gleaner R62 Combine w/ Agleader insight monitor, 1700 separator hrs, 2330 engine hrs w/ new style rotor, approx 270 hp Cummins, lateral tilt, sells w/ 18.4 x 42 duals - top condition - field ready; Gleaner R825 flex head 25' w/ air reel; Gleaner R830 corn head, 8 row, 30' rows, auto height and tilt; Horst header wagon; Maurer 30' header trailer; Agco Allis 9670, 4wd, full load cab, power shift, approx 190 hp, sells w/ 18.4 x 42 duals; Allis Chalmers 8550 articulating tractor, cab, approx 300 hp, 20.8 x 38 tires; Allis Chalmers 7020 w/ cab, approx 120 hp, w/ power shift; Allis Chalmers D14, Case 580 K Extensio-Hoe Backhoe, 4wd, w/ hyd quick attach; 2008 Horst Model 3000 snow pusher, 10' stone fork; 8' stone fork; pallet forks; 2007 Chevrolet extend-a-cab pickup, 3/4 ton, HD, 42,000 kms, safelined and E-tested; 2007 Millroad No. 820 aluminum tri-axle tagalong trailer w/ LED lights, 15' flat deck plus 5' beavertail and ramps; Sunflower 8682 grain buggy, 840 bu w/ tarp, approx 22 ton cap - top condition; Brent GC874 grain buggy, 1000 bu w/ tarp and scales, approx 25 ton cap - top condition; Krause Model 5250 No Till Drill - 15' w/ 200 gal liquid fertilizer and grass seed; Allis Chalmers Model 1300 cultivator, 27' w/ finger harrows; Allis Chalmers disc, 21'; White 435 chisel plow; Aerway aerator, 11.5'; Phoenix 42' rotary harrow; homemade 500 gal tank, tandem trailer w/ transfer pump; JG seed and fertilizer auger, 6' x 21'; 6 row com cultivator; Agnc tiller, 6' land roller, 10' chain harrows, 16'; JD fall mower, 6'6"; 1969 Ford F750 dump truck - selling "as is"; Lucknow double auger snow blower, 8'; Grasshopper Model 7210 lever-steer, zero turn lawn mower w/ bagger, 21 hp Kubota diesel engine - good condition; Winpower 4525PT alternator, approx 40 kw; Pincor generator w/ Wisconsin engine; hay wagon; culvert; other assorted items.

Terms of Sale - Cash or Cheque with Proper ID
Prop: Kevin Ferguson
Cell - 613-229-1111 Home - 613-826-2479
Auctioneers
James and Hill Auction Service Ltd.
Stewart James Carson Hill
613-445-3269 613-821-2946

Note: A quality line of farm machinery that has been well maintained and stored inside. Please attend on time as there are very few small items.
Refreshments available. Owner and Auctioneers not responsible for accidents.

Otter Lake

Elizabeth Hahn
453-7326

Golden Age Club euchre results for Aug. 19: Winners of the first prize were Rita Blaskie and Denis Lafleur. Second prize: Mabel Kluge and Bob Billings. Door prize winner: Denis Gauthier. 50/50 winner: Mabel Peck.

Dessert was provided by Luise Schulz and Mabel Kluge.

Partners in crime prevention
Alarm Systems Video Surveillance
Medical Alert

Security COMPANY

WE PC

613-732-8009 819-647-2233

Working Together Against Crime
Local Service Provider

Division Pontiac C245, Rang 13 C.P. 249 Shawville (Québec) J0X 2Y0

Pontiac Division C245, Rang 13 C.P. 249 Shawville (Québec) J0X 2Y0

ACHÈTE **BUYS**

C DRE **CEDAR**

Qualité bardeaux
1) Billots (8"8"   16"4"), diamètre 9" et +
2) achat en longueur à la tmv souche 12" et +, fin bout 5"

Shingle quality
1) logs (8"8"   16"4"), diamètre 9" et +
2) tree length by ton stump 12" et +, top 5"

ÉPINETTE/SAPIN **SPRUCE/BALSAM**

Billots qualité sciage long (16"6"   80% et 12"6")
Avant toute livraison ou pour des informations, contactez:
Sylvain Garneau, responsable des approvisionnement
T l.: 819-647-5959 poste 31
Cell.: 819-661-2766

Long saw log quality (16"6"   80% and 12"6")
Before any deliveries or further information, please contact:
Sylvain Garneau, Wood Procurement Supervisor
Tel.: 819-647-5959 ext.31
Cell.: 819-661-2766

WAL-MART CORRECTION NOTICE

Due to circumstances beyond our control, the Neutac 5.1 Speakers (#511750) advertised in our current flyer (ending Aug. 29th) will not be available.

We apologize for any inconvenience this may have caused.

Be dynamic!

Benefits include: Customer Service Professionals

- Inbound calls only
- No sales involved
- Full-time positions
- \$9.50/hr plus benefits and monthly bonuses
- Paid full-time training
- Tuition reimbursement

NOW HIRING FOR SEPTEMBER!
Must be flexible for shift work.

For more than 20 years, TeleTech has been a leader in customer care, providing global solutions that bring together the very best professionals, technology and resources. And now, you can be a part of our world-renowned team!

Learn More. Apply Online.
www.HirePoint.com
The workplace career gateway™ by TeleTech

Or apply in person at 740 Stewart St., Renfrew, ON K7V 4G8
For more information please call: 613-433-5264

National Defence / Défense nationale

Employment Opportunities

LICENCED TRADESPERSONS

The CFB Petawawa Defence Team is actively seeking qualified trades persons to work in a Construction and Maintenance Environment.

JOIN our dynamic workforce - we offer a competitive salary, an excellent benefit package and a great working environment for members of the National Defence Team.

The Public Service of Canada recognizes that the diversity of its employees' population contributes to its strength and integrity. We are committed to achieving employment equity and developing a highly capable workforce that is representative of Canadian Society. We therefore encourage women (especially in non-traditional occupations), Aboriginal peoples, persons with disabilities, and members of visible minority groups to apply and declare themselves as part of one or more of the above mentioned Employment Equity Designated Groups.

To obtain further information and to apply go to:
https://psjobs-emploisfp.psc-cfp.gc.ca/psr/applicant/applicant.helpcarechoices?toggleLanguage=en&psrMode=1
Reference Number DND08J-009442-000006

Closing Date is September 3, 2008

Apply Now

Sheenboro

Myrtle Sullivan
689-2236
Well the summer holidays are coming to an end, so I wish all the teachers and students returning to their classrooms the best of luck for a good year.

My daughter-in-law, Evelyn Sullivan and her family were up to Perrault's cottage for a week so I had a nice time with all of them. Andrew Perrault took a group of them up to Oiseau Rock on his barge on Thursday and the kids are still talking about the perfect day they had. Thanks Andrew.

Happy birthday to Cody McLeese who celebrates his 13th birthday on Aug. 31 from grandmother Mary.

I was sorry to hear Sheila Gagnon passed away. Sheila

was Donny Gagnon's sister. My deepest sympathy to her family.

My two daughter-in-laws, Evelyn and Ellie and my daughter Betty and I were down to visit my brother Hubert last week. He was pleased to see everyone.

The Shades of Green played at Heritage Manor on Friday evening and Kim Ranger put on her play "Living Life". Everyone enjoyed the evening and Sandra got to meet some of her old friends from when she worked there. Angie and Donald Retty spent the weekend at Lake Dore.

Eunice Perrault was back in Sheen this weekend visiting with her brother Andrew and his family.

Mary Meehan and her son Kevin and his wife and baby are over visiting for a month from Japan and Mary

brought them up to Sheen from Montreal. They stopped in to see us at a family gathering at my daughter Betty's on Thursday evening. It was great seeing them again. Dominic D'Arcy was up to the Beagle a week ago last Wednesday and joined in with the Sheen fiddlers providing music and song all evening. Dominic made a special announcement regarding my birthday and came over to see her again. This prompted a steady stream of visitors over to see me offering congratulations. I had a great time getting caught up on all the news. Some people I hadn't seen for years. Dot Cardiff (Mrs. Grundy's sister) who I hadn't seen for years, was there. It was really nice to see her again. I also took the opportunity to get some good photographs.

Aren't these digital cameras great? I have room for over 100 pictures in my camera and can select the ones I want printed at a later time. Just remember to carry spare batteries as they use a lot of power.

Welcome home to my good friend, Heather Lemke who spent a day or so in the Kingston Hospital. Now she will convalesce while sitting at the business end of a fishing pole with her fishing buddy.

What a great dance in the Sheen Hall yesterday (Saturday evening). Music and song were provided by the Nelson Towns Band from Pembroke. They did a fine job, called a few squares and played for an Irish Jig. The dance floor was full all evening and the lunch at the end of the evening was superb.

Sheen volunteers came through as usual and Bobby and Laura Meehan and Grace Morris pulled out all the stops by supporting various aspects of the evening and boosting ticket sales. Thank you Bobby, Laura and Grace. And thanks to everyone who contributed in anyway. The evening was a rousing success thanks to you.

Visiting with me on the weekend were my daughter Arlene's son, Ian Clyde and his daughter Avery and twins Simone and Garrett. Ian had not seen his Sullivan cousins since their dad, Lornie, passed away and was anxious to be with them and his aunt Evelyn again.

Happy birthday to Suanne Clyde who celebrates Aug. 26 and to Garrett and Simone who celebrated on Aug. 17.

will be celebrating on Aug. 26. He will be celebrating at the Shawville Fair.

Happy 18th birthday greetings to Peter Senack, Ryan and Luke Laframboise and Emily Mayhew all celebrating their respective birthdays this week.

Shawville

Lyse Lacourse
647-5932
lysie_wheezy@hotmail.com

A surprise 25th anniversary party was held in honour of Denis and Melanie Rivet at the Agricultural Hall on Saturday, Aug. 23. A reception was held in the after-

noon following a scrumptious sit down supper. Relatives, friends and neighbours joined the festivities. A good time was had by all.

The Colton Lake Fish and Game Club and the Bertrand Fish and Game Club held their annual Fishing Derby on Saturday, Aug. 23. This is the annual fishing challenge between the two clubs

and we are anxiously awaiting the name of the winning Club. Good luck to both fishing clubs. Have fun.

Newsflash. The club with the most fish was won by the Colton Lake Club. The club with the biggest fish was won by the Bertrand Fish and Game Club.

family as Earl is in the hospital.

Randy Bean is visiting from Winnipeg, and will be joining the Fishing Derby being held in Colton Lake. He is presently visiting family and Ottawa and will be heading up to Shawville on Aug. 22.

Caldwell

Harmonie Sharpe
647-3459

It's that time of year again. The crickets are busy making themselves known, the gardens are ready to harvest and also what apples there are. This year our crop wasn't so plentiful. My oldest healthy apple tree is supplying me with enough apples for jelly and apple butter. Then I have a tree called Harrogate Red which doesn't ripen until October and is excellent for pies. My other two trees must have been touched with frost as they didn't bear any apples. It's a busy time of year for every-

one. But so rewarding when you check your stores and see you have so much for the long winter.

There is one thing that each and everyone of us dreads. When you see the fire trucks and the police cars and you wonder who is in trouble. To our dismay we learned that the Bell home-stead house was burned to the ground. No one was hurt. But this place had sentimental value to this family. Every year they gathered there together. The cause of the fire is unknown, as yet. No one was at the home-stead at the time of the fire but neighbours seeing the smoke alerted the firemen.

We missed Bernie and Mary Doherty at the Stark's Corners euchre club. So sorry you couldn't attend but Bernie has been on the sick list with pneumonia. Get well wishes go out to him and we all hope you are on the road to recovery soon.

A pot luck supper is planned at the Wednesday night euchre club on Sept. 3. This Thursday night, Aug. 27 there will be no euchre at the Bristol hall but on Friday, Aug. 28 there will be euchre as usual at Stark's Corners.

My daughter-in-law, Joanne Sharpe of Peterborough is leaving, by air, to spend two weeks with

her parents, Bill and Irene Harvey and her brothers Douglas and Robert in Victoria, B.C.

essential to every one of us as we never know when we may have to call on them.

I have been asked different times "how do you get your notes to THE EQUITY when you can't drive, can't use the computer, because of your eyesight?" The answer is that I have a very faithful son and his wife, Neil and Margaret Sharpe who always visit me on Sunday, even when I was able to drive and they take my notes. Thanks Neil and Margaret.

Quyon

Jill McBane
458-2366

The eighth annual Foran and Friends two person best ball golf tournament was a huge success with a record number of golfers participating. Sandra McCann did an excellent job organizing the annual event.

The Aug. 16 golf day was held at Dunderosa Golf Course situated in a picturesque valley in Chelsea.

The winning team consisted of Winston Kinnaird and Cecile Dumont.

The women's/men's closest to the hole prizes were awarded to Micheline Robert and Ken Claude. The fun filled day ended with a delicious steak and chicken barbecue dinner and awards ceremony.

On Monday night the Bell girls enjoyed dinner at the Rideau Carleton Raceway and later tried their luck at the slots. On Tuesday morning they went for a late breakfast at the Hy-Lands Golf Club and then the phone call came to tell Joan that her home at Weirstead was destroyed by fire. The party was over. This is the home where Violet and Stephen Bell raised their 132 children. After their deaths Emmond and Joan bought the farm. A place where all were welcome and after Emmonds' death in 1983 Joan continued with the family gatherings. The place where love and music has been instilled to all. It has been a haven to the children, grandchildren and great-grandchildren.

We were all saddened by the loss of this great home. Any building can become a house but it takes love to make it a home. Many of the family gathered at the site on Saturday, to help in any way they could.

Amanda Tanner made a short visit home from Stratmore, SK to attend her cousins wedding.

Randy Bean from Winnipeg spent a short visit home to attend the fishing derby at Bertrand Lake where he and Bruce Bean lodged with Robert Lacourse at Colton lake.

Happy birthday to Bruce Bean Aug. 26, D'Artagan Bean Aug. 27 and Lylal Bean Aug. 30.

RE/MAX DIRECT INC. 819-770-2100

Équipe PONTIAC Team

Informez-vous  *Ask us about*



Tranquilli-T
RE/MAX

**MAINTENANT 5 AGENTS À PLEIN TEMPS POUR VOUS SERVIR
NOW 5 FULL-TIME AGENTS AT YOUR SERVICE**



LOUIS LANDRY 819-683-2449 **TERRY LAFLEUR 613-274-9357** **CARLEN LAFLEUR 613-759-0699** **JAMES LAFLEUR 613-719-4729** **GILLES MAHER 613-314-2200**

**POUR TOUS VOS BESOINS EN IMMOBILIER
FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS**

**CONTACTEZ-NOUS
CONTACT US**

Hymn Sing



Christina Gray, THE EQUITY

Interim Pastor Doug Stiller leads the members of Bethel Pentecostal Church in a hymn sing on Sunday night. Before the singing began, Pastor Stiller spoke of the power and purpose of song and the importance of singing even when things aren't going well. He said the hymn sing may become a monthly event.

BONIVENTE
MARCHÉ
BONICHOIX

299

DESSERT GLACÉ (1,89 L) PARLOUR OU FRIANDISES GLACÉES (12 x 45 mL ou 12 x 60 mL) MINIS NESTLÉ (1,89 L) FROZEN DESSERT OR (12 x 45 mL or 12 x 60 mL) FROZEN TREATS Ch./Ea.

299 \$/lb **659 \$/kg**

BIFTECK DE TOURNEDOS
Bardé de gras de porc
Provenant de l'intérieur
de ronde de boeuf
Canada « A », « AA »
ou USDA Select
With pork fat
From inside round
TOURNEDOS STEAK

LES ENTREPRISES NORDOBEC INC.
142, rue Front
Campbell's Bay
819-648-5252

MARCHÉ
BONICHOIX

Prix en vigueur du 28 août au 3 septembre 2008 à votre Marché Bonichois. Nous nous réservons le droit de modifier les quantités. Prix en vigueur du 28 août au 3 septembre 2008 à votre Marché Nordobec. We reserve the right to limit quantities.

The Pontiac Printshop Limited

is proud to announce the launching of a very new line of **GARBAGE BAGS** which are **100% OXO-BIODEGRADABLE**

The main quality of these products is that they are **TOTALLY DEGRADABLE** in less than 2 years at a temperature of 45°C, which is the average temperature of landfills.

OXO-BIODEGRADABLE BAGS

In ideal conditions, these products disintegrate in as little as 12 weeks. The ordinary plastic bag takes over 400 years.

Available exclusively at:
Pontiac Printshop Ltd.
"Home of THE EQUITY"
133 Centre St., Shawville, Quebec
Call Steve today at 819-647-2204
Doing our part for the environment!